

No. 35001

**Canada
and
India**

Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of India for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital (with protocol). New Delhi, 11 January 1996

Entry into force: 6 May 1997 by notification, in accordance with article 29

Authentic texts: English, French and Hindi

Registration with the Secretariat of the United Nations: Canada, 13 August 1998

**Canada
et
Inde**

Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de l'Inde en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). New Delhi, 11 janvier 1996

Entrée en vigueur : 6 mai 1997 par notification, conformément à l'article 29

Textes authentiques : anglais, français et hindi

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : Canada, 13 août 1998

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF CANADA AND THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF INDIA FOR THE AVOIDANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVASION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME AND ON CAPITAL

The Government of Canada and the Government of the Republic of India,

Desiring to conclude an Agreement for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income and on capital,

Have agreed as follows:

I. SCOPE OF THE AGREEMENT

Article 1. Personal Scope

This Agreement shall apply to persons who are residents of one or both of the Contracting States.

Article 2. Taxes Covered

1. This Agreement shall apply to taxes on income and on capital imposed on behalf of each Contracting State, irrespective of the manner in which they are levied.

2. There shall be regarded as taxes on income and on capital all taxes imposed on total income, on total capital, or on elements of income or of capital, including taxes on gains from the alienation of movable or immovable property.

3. The existing taxes to which the Agreement shall apply are in particular:

(a) In the case of Canada:

The taxes imposed under the Income Tax Act of Canada (hereinafter referred to as "Canadian tax");

(b) In the case of India:

(i) The income tax including any surcharge thereon imposed under the Income Tax Act;

(ii) The wealth tax imposed under the Wealth Tax Act (hereinafter referred to as "Indian tax").

4. The Agreement shall apply also to any identical or substantially similar taxes which are imposed by either Contracting State after the date of signature of this Agreement in addition to, or in place of, the existing taxes.

5. At the end of each year, the Contracting States shall notify each other of any significant changes which have been made in their respective taxation laws which are the subject of this Agreement.

II. DEFINITIONS

Article 3. General Definitions

1. In this Agreement, unless the context otherwise requires:

(a) The term "Canada" used in a geographical sense, means the territory of Canada, including any area beyond the territorial seas of Canada which, in accordance with international law and the laws of Canada, is an area within which Canada may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources;

(b) The term "India" used in a geographical sense, means the territory of India, including any area beyond the territorial seas of India which, in accordance with international law and the laws of India, is an area within which India may exercise rights with respect to the seabed and subsoil and their natural resources;

(c) The terms a "Contracting State" and "the other Contracting State" mean, as the context requires, Canada or India;

(d) The term "person" includes an individual, a partnership, a company and any other entity (including a trust) which is treated as a taxable unit under the taxation laws of a Contracting State;

(e) The term "company" means any body corporate or any entity which is treated as a company or a body corporate under the taxation laws of a Contracting State;

(f) The terms "enterprise of a Contracting State" and "enterprise of the other Contracting State" mean respectively an enterprise carried on by a resident of a Contracting State and an enterprise carried on by a resident of the other Contracting State;

(g) The term "competent authority" means:

(i) In the case of Canada, the Minister of National Revenue or his authorized representative,

(ii) In the case of India, the Central Government in the Ministry of Finance (Department of Revenue) or its authorized representative;

(h) The term "national" means:

(i) Any individual possessing the nationality of a Contracting State;

(ii) Any legal person, partnership and association deriving its status as such from the law in force in a Contracting State;

(i) The term "tax" means Canadian tax or Indian tax, as the context requires, but shall not include any amount payable in respect of any default or omission in relation to the said taxes or which represent a penalty imposed relating to those taxes;

(j) The term "international traffic" means any voyage of a ship or aircraft operated by an enterprise of a Contracting State, except where the principal purpose of the voyage is to transport passengers or goods between places in the other Contracting State.

2. As regards the application of the Agreement by a Contracting State, any term not defined in this Agreement shall, unless the context otherwise requires, have the meaning which it has under the laws of that Contracting State relating to the taxes which are the subject of the Agreement.

Article 4. Residence

1. For the purposes of this Agreement, the term "resident of a Contracting State" means any person who, under the laws of that State, is liable to tax therein by reason of his domicile, residence, place of management or any other criterion of a similar nature.
2. Where by reason of the provisions of paragraph 1 an individual is a resident of both Contracting States, then his status shall be determined in accordance with the following rules:
 - (a) He shall be deemed to be a resident of the State in which he has a permanent home available to him; if he has a permanent home available to him in both States, he shall be deemed to be a resident of the State with which his personal and economic relations are closer (hereinafter referred to as his centre of vital interests);
 - (b) If the State in which he has his centre of vital interests cannot be determined, or if he has not a permanent home available to him in either State, he shall be deemed to be a resident of the State in which he has an habitual abode;
 - (c) If he has an habitual abode in both States or in neither of them, he shall be deemed to be a resident of the State of which he is a national;
 - (d) If he is a national of both States or of neither of them, the competent authorities of the Contracting States shall settle the question by mutual agreement.
3. Where by reason of the provisions of paragraph 1 a person other than an individual is a resident of both Contracting States, the competent authorities of the Contracting States shall by mutual agreement endeavour to settle the question. In the absence of such agreement, such person shall not be considered to be a resident of either Contracting State for the purposes of enjoying benefits under the Agreement.

Article 5. Permanent Establishment

1. For the purposes of this Agreement, the term "permanent establishment" means a fixed place of business through which the business of an enterprise is wholly or partly carried on.
2. The term "permanent establishment" shall include especially:
 - (a) A place of management;
 - (b) A branch;
 - (c) An office;
 - (d) A factory;
 - (e) A workshop;
 - (f) A mine, an oil or gas well, a quarry or any other place of extraction of natural resources;
 - (g) A warehouse, in relation to a person providing storage facilities for others;
 - (h) A farm, plantation or other place where agriculture, forestry, plantation or related activities are carried on;

- (i) A store or premises used as a sales outlet;
 - (j) An installation or structure used for the exploration or exploitation of natural resources, but only if so used for a period of more than 120 days in any twelve month period;
 - (k) A building site or construction, installation or assembly project or supervisory activities in connection therewith, where such site, project or activities (together with other such sites, projects or activities, if any) continue for a period of more than 120 days in any twelve month period;
 - (l) The furnishing of services other than included services as defined in Article 12, within a Contracting State by an enterprise through employees or other personnel, and only if:
 - (i) Activities of that nature continue within that State for a period or periods aggregating more than 90 days within any twelve-month period; or
 - (ii) The services are performed within that State for a related enterprise (within the meaning of paragraph 1 of Article 9).
3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, the term "permanent establishment" shall be deemed not to include any one or more of the following:
- (a) The use of facilities solely for the purpose of storage, display, or occasional delivery of goods or merchandise belonging to the enterprise;
 - (b) The maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of storage, display, or occasional delivery;
 - (c) The maintenance of a stock of goods or merchandise belonging to the enterprise solely for the purpose of processing by another enterprise;
 - (d) The maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of purchasing goods or merchandise or of collecting information, for the enterprise;
 - (e) The maintenance of a fixed place of business solely for the purpose of advertising, for the supply of information, for scientific research or for other activities which have a preparatory or auxiliary character, for the enterprise.
4. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, where a person -- other than an agent of an independent status to whom paragraph 5 applies -- is acting in a Contracting State on behalf of an enterprise of the other Contracting State, that enterprise shall be deemed to have a permanent establishment in the first-mentioned State if:
- (a) He has and habitually exercises in the first-mentioned State an authority to conclude contracts on behalf of the enterprise, unless his activities are limited to those mentioned in paragraph 3 which, if exercised through a fixed place of business, would not make that fixed place of business a permanent establishment under the provisions of that paragraph;
 - (b) He has no such authority but habitually maintains in the first-mentioned State a stock of goods or merchandise from which he regularly delivers goods or merchandise on behalf of the enterprise, and some additional activities conducted in that State on behalf of the enterprise have contributed to the sale of the goods or merchandise; or
 - (c) He habitually secures orders in the first-mentioned State, wholly or almost wholly for the enterprise.

5. An enterprise of a Contracting State shall not be deemed to have a permanent establishment in the other Contracting State merely because it carries on business in that other State through a broker, general commission agent, or any other agent of an independent status, provided that such persons are acting in the ordinary course of their business. However, when the activities of such an agent are devoted wholly or almost wholly on behalf of that enterprise and the transactions between the agent and the enterprise are not made under arm's length conditions, he shall not be considered an agent of independent status with the meaning of this paragraph.

6. The fact that a company which is a resident of a Contracting State controls or is controlled by a company which is a resident of the other Contracting State, or which carries on business in that other State (whether through a permanent establishment or otherwise), shall not of itself constitute either company a permanent establishment of the other.

III. TAXATION OF INCOME

Article 6. Income from Immovable Property

1. Income from immovable property (including income from agriculture or forestry) may be taxed in the Contracting State in which such property is situated.

2. For the purposes of this Agreement, the term "immovable property" shall be defined in accordance with the law and usage of the Contracting State in which the property in question is situated. The term shall in any case include property accessory to immovable property, livestock and equipment used in agriculture and forestry, rights to which the provisions of general law respecting landed property apply, usufruct of immovable property and rights to variable or fixed payments as consideration for the working of, or the right to work, mineral deposits, sources and other natural resources; ships and aircraft shall not be regarded as immovable property.

3. The provisions of paragraph 1 shall apply to income derived from the direct use, letting, or use in any other form of immovable property.

4. The provisions of paragraphs 1 and 3 shall also apply to the income from immovable property of an enterprise and to income from immovable property used for the performance of independent personal services.

Article 7. Business Profits

1. The profits of an enterprise of a Contracting State shall be taxable only in that State unless the enterprise carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein. If the enterprise carries on or has carried on business as aforesaid, the profits of the enterprise may be taxed in the other State but only so much of them as is attributable to:

(a) That permanent establishment, and

(b) Sales of goods and merchandise of the same or similar kind as those sold, or from other business activities of the same or similar kind as those effected, through that permanent establishment.

2. Subject to the provisions of paragraph 3, where an enterprise of a Contracting State carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, there shall in each Contracting State be attributed to that permanent establishment the profits which it might be expected to make if it were a distinct and separate enterprise engaged in the same or similar activities under the same or similar conditions and dealing wholly independently with the enterprise of which it is a permanent establishment. In any case, where the correct amount of profits attributable to a permanent establishment is incapable of determination or the ascertainment thereof presents exceptional difficulties, the profits attributable to the permanent establishment may be estimated on a reasonable basis provided that the result shall be in accordance with the principles laid down in this Article.

3. In the determination of the profits of a permanent establishment, there shall be allowed those deductible expenses which are incurred for the purposes of the business of the permanent establishment including executive and general administrative expenses, whether incurred in the State in which the permanent establishment is situated or elsewhere as are in accordance with the provisions of and subject to the limitations of the taxation laws of that State. However, no such deduction shall be allowed in respect of amounts, if any, paid (otherwise than as a reimbursement of actual expenses) by the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents, know-how or other rights, or by way of commission or other charges, for specific services performed or for management, or, except in the case of a banking enterprise, by way of interest on moneys lent to the permanent establishment. Likewise, no account shall be taken in the determination of the profits of a permanent establishment, for amounts charged (otherwise than towards reimbursement of actual expenses), by the permanent establishment to the head office of the enterprise or any of its other offices, by way of royalties, fees or other similar payments in return for the use of patents, know-how or other rights, or by way of commission or other charges for specific services performed or for management, or, except in the case of a banking enterprise, by way of interest on moneys lent to the head office of the enterprise or any of its other offices.

4. Subject to the provisions of paragraph 3, insofar as it has been customary in a Contracting State to determine the profits to be attributed to a permanent establishment on the basis of an apportionment of the total profits of the enterprise to its various parts, nothing in paragraph 2 shall preclude that Contracting State from determining the profits to be taxed by such an apportionment as may be customary; the method of apportionment adopted shall, however, be such that the result shall be in accordance with the principles contained in this Article.

5. No profits shall be attributed to a permanent establishment by reason of the mere purchase by that permanent establishment of goods or merchandise for the enterprise.

6. For the purposes of the preceding paragraphs, the profits to be attributed to the permanent establishment shall be determined by the same method year by year unless there is good and sufficient reason to the contrary.

7. Where profits include items of income which are dealt with separately in other Articles of this Agreement, then the provisions of those Articles shall not be affected by the provisions of this Article.

Article 8. Shipping and Air Transport

1. Profits derived by an enterprise of a Contracting State from the operation by that enterprise of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that State.
2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 and of Article 7, profits derived by an enterprise of a Contracting State from a voyage of a ship or aircraft where the principal purpose of the voyage is to transport passengers or property between places in the other Contracting State may be taxed in that other State.
3. For the purposes of this Article, profits from the operation of ships or aircraft in international traffic shall mean profits derived by an enterprise described in paragraph 1 from the transportation by sea or air respectively of passengers, mail, livestock or goods carried on by owners or lessees or charterers of ships or aircraft including:
 - (a) The sale of tickets for such transportation on behalf of other enterprises;
 - (b) Other activity directly connected with such transportation; and
 - (c) The rental of ships or aircraft incidental to any activity directly connected with such transportation.
4. Profits of an enterprise of a Contracting State described in paragraph 1 from the use, maintenance, or rental of containers including trailers, barges, and related equipment for the transport of containers) used in connection with the operation of ships or aircraft in international traffic shall be taxable only in that State.
5. The provisions of paragraphs 1 and 4 shall also apply to profits from participation in a pool, a joint business, or an international operating agency.
6. For the purposes of this Article, interest on funds connected with the operation of ships or aircraft in international traffic shall be regarded as profits derived from the operation of such ships or aircraft, and the provisions of Article 11 shall not apply in relation to such interest.
7. The provisions of this Article shall not apply to a drilling rig or any vessel the principal function of which is the performance of activities other than the transportation of goods or passengers.

Article 9. Associated Enterprises

1. Where

- (a) An enterprise of a Contracting State participates directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of the other Contracting State, or
- (b) The same persons participate directly or indirectly in the management, control or capital of an enterprise of a Contracting State and an enterprise of the other Contracting State,

and in either case conditions are made or imposed between the two enterprises in their commercial or financial relations which differ from those which would be made between independent enterprises, then any income which would, but for those conditions, have ac-

crued to one of the enterprises, but, by reason of those conditions, have not so accrued, may be included in the income of that enterprise and taxed accordingly.

2. Where a Contracting State includes in the income of an enterprise of that State -- and taxes accordingly -- income on which an enterprise of the other Contracting State has been charged to tax in that other State and the income so included is income which would have accrued to the enterprise of the first-mentioned State if the conditions made between the two enterprises had been those which would have been made between independent enterprises, then that other State shall make an appropriate adjustment to the amount of the tax charged therein on that income. In determining such adjustment, due regard shall be had to the other provisions of this Agreement and the competent authorities of the Contracting States shall if necessary consult each other.

3. A Contracting State shall not change the income of an enterprise in the circumstances referred to in paragraph 1 after the expiry of the time limits provided in its national laws and, in any case, after five years from the end of the year in which the income which would be subject to such change would, but for the conditions referred to in paragraph 1, have accrued to that enterprise.

4. The provisions of paragraphs 2 and 3 shall not apply in the case of fraud, wilful default or neglect.

Article 10. Dividends

1. Dividends paid by a company which is a resident of a Contracting State to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such dividends may also be taxed in the Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, and according to the laws of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the dividends the tax so charged shall not exceed:

(a) 15 per cent of the gross amount of the dividends if the beneficial owner is a company which controls directly or indirectly at least 10 per cent of the voting power in the company paying the dividends;

(b) 25 per cent of the gross amount of the dividends in all other cases.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not affect the taxation of the company on the profits out of which the dividends are paid.

4. The term "dividends" as used in this Article means income from shares or other rights, not being debt-claims, participating in profits, as well as income assimilated to income from shares by the taxation law of the State of which the company making the distribution is a resident.

5. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the dividends, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State of which the company paying the dividends is a resident, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

6. Where a company which is a resident of a Contracting State derives profits or income from the other Contracting State, that other State may not impose any tax on the dividends paid by the company, except insofar as such dividends are paid to a resident of that other State or insofar as the holding in respect of which the dividends are paid is effectively connected with a permanent establishment or a fixed base situated in that other State, nor subject the company's undistributed profits to a tax on the company's undistributed profits, even if the dividends paid or the undistributed profits consist wholly or partly of profits or income arising in such other State.

Article 11. Interest

1. Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such interest may also be taxed in the Contracting State in which it arises and according to the law of that State, but if the recipient is the beneficial owner of the interest, the tax so charged shall not exceed 15 per cent of the gross amount of the interest.

3. Notwithstanding the provisions of paragraph 2,

(a) Interest arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State shall be exempt from tax in the first-mentioned State if:

(i) The payer of the interest is the Government of that Contracting State or of a political subdivision or local authority thereof;

(ii) The beneficial owner of the interest is the central bank of the other Contracting State; or

(iii) The interest is paid to an agency or instrumentality (including a financial institution) which may be agreed upon in letters exchanged between the competent authorities of the Contracting States.

(b) (i) Interest arising in India and paid to a resident of Canada shall be taxable only in Canada if it is paid in respect of a loan made, guaranteed or insured, or a credit extended, guaranteed or insured by the Export Development Corporation; or

(ii) Interest arising in Canada and paid to a resident of India shall be taxable only in India if it is paid in respect of a loan made, guaranteed or insured, or a credit extended, guaranteed or insured by the Export-Import Bank of India (Exim Bank).

4. The term "interest" as used in this Article means income from debt-claims of every kind, whether or not secured by mortgage, and in particular, income from government securities and income from bonds or debentures, including premiums and prizes attaching to such securities, bonds or debentures, as well as income assimilated to income from money lent by the taxation law of the State in which the income arises. However, the term "interest" does not include income dealt with in Article 8 or in Article 10.

5. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the interest, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the interest arises, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the debt-claim in respect of which the interest is paid is effectively connected with

such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

6. Interest shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the interest, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the indebtedness on which the interest is paid was incurred, and such interest is borne by such permanent establishment or fixed base, then such interest shall be deemed to arise in the State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

7. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the interest, having regard to the debt- claim for which it is paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In such case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

Article 12. Royalties and Fees for Included Services

1. Royalties and fees for included services arising in a Contracting State and paid to a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

2. However, such royalties and fees for included services may also be taxed in the Contracting State in which they arise and according to the laws of that State; but if the beneficial owner of the royalties or fees for included services is a resident of the other Contracting State, the tax so charged shall not exceed:

(a) In the case of royalties referred to in sub-paragraph (a) of paragraph 3 and fees for included services as defined in this Article (other than services described in sub-paragraph (b) of this paragraph):

(i) During the first five taxable years for which this Agreement has effect,

(A) 15 per cent of the gross amount of the royalties or fees for included services as defined in this Article, where the payer of the royalties or fees is the Government of that Contracting State, a political subdivision or a public sector company; and

(B) 20 per cent of the gross amount of the royalties or fees for included services in all other cases ; and

(ii) During the subsequent years, 15 per cent of the gross amount of the royalties or fees for included services; and

(b) In the case of royalties referred to in sub-paragraph (b) of paragraph 3 and fees for included services as defined in this Article that are ancillary and subsidiary to the enjoyment of the property for which payment is received under paragraph 3(b) of this Article, 10 per cent of the gross amount of the royalties or fees for included services.

3. The term "royalties" as used in this Article means:

(a) Payment of any kind received as a consideration for the use of, or the right to use, any copyright of a literary, artistic, or scientific work, including cinematograph films or

work on film tape or other means of reproduction for use in connection with radio or television broadcasting, any patent, trademark, design or model, plan, secret formula or process, or for information concerning industrial, commercial or scientific experience, including gains derived from the alienation of any such right or property which are contingent on the productivity, use, or disposition thereof; and

(b) Payments of any kind received as consideration for the use of, or the right to use, any industrial commercial, or scientific equipment, other than payments derived by an enterprise described in paragraph 1 or Article 8 from activities described in paragraph 3(c) or 4 of Article 8.

4. For the purposes of this Article, "fees for included services" means payments of any kind to any person in consideration for the rendering of any technical or consultancy services (including through the provision of services of technical or other personnel) if such services:

(a) Are ancillary and subsidiary to the application or enjoyment of the right, property or information for which a payment described in paragraph 3 is received; or

(b) Make available technical knowledge, experience, skill, know-how, or processes or consist of the development and transfer of a technical plan or technical design.

5. Notwithstanding paragraph 4, "fees for included services" does not include amount paid:

(a) For services that are ancillary and subsidiary, as well as inextricably and essentially linked, to the sale of property other than a sale described in paragraph 3(a);

(b) For services that are ancillary and subsidiary to the rental of ships, aircraft, containers or other equipment used in connection with the operation of ships or aircraft in international traffic;

(c) For teaching in or by educational institutions;

(d) For services for the personal use of the individual or individuals making the payment; or

(e) To an employee of the person making the payments or to any individual or firm of individuals (other than a company) for professional services as defined in Article 14.

6. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the beneficial owner of the royalties or fees for included services, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State in which the royalties or the fees for included services arise, through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein and the right, property or contract in respect of which the royalties or fees for included services are paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such a case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

7. Royalties and fees for included services shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State. Where, however, the person paying the royalties or the fees for included services, whether he is a resident of a Contracting State or not, has in a Contracting State a permanent establishment or a fixed base in connection with which the obligation to pay the

royalties or the fees for included services was incurred, and such royalties or fees for included services are borne by that permanent establishment or fixed base, then such royalties or fees for included services shall be deemed to arise in the Contracting State in which the permanent establishment or fixed base is situated.

8. Where, by reason of a special relationship between the payer and the beneficial owner or between both of them and some other person, the amount of the royalties or fees for included services, having regard to the use, right, information or services for which they are paid, exceeds the amount which would have been agreed upon by the payer and the beneficial owner in the absence of such relationship, the provisions of this Article shall apply only to the last-mentioned amount. In that case, the excess part of the payments shall remain taxable according to the law of each Contracting State, due regard being had to the other provisions of this Agreement.

Article 13. Capital Gains

1. Gains from the alienation of ships or aircraft operated in international traffic by an enterprise of a Contracting State and movable property pertaining to the operation of such ships or aircraft, shall be taxable only in that State.

2. Gains from the alienation of any property, other than those referred to in paragraph 1 may be taxed in both Contracting States.

Article 14. Independent Personal Services

1. Income derived by an individual or a firm of individuals (other than a company) who is a resident of a Contracting State in respect of professional services or other independent activities of a similar character shall be taxable only in that State. However, in the following circumstances such income may be taxed in the other Contracting State, that is to say:

(a) If he has or had a fixed base regularly available to him in the other Contracting State for the purpose of performing his activities; in that case only so much of the income as is attributable to that fixed base may be taxed in that other Contracting State; or

(b) If his stay in the other Contracting State is for a period or periods amounting to or exceeding in the aggregate 183 days in the relevant fiscal year; or

(c) If the remuneration for the services in the other Contracting State is either derived from residents of that other Contracting State or is borne by a permanent establishment which a person not resident in that other Contracting State has in that other Contracting State and such remuneration exceeds two thousand five hundred Canadian dollars (\$2,500) or its equivalent in Indian currency in the relevant fiscal year.

2. The term "professional services" includes independent scientific, literary, artistic, educational or teaching activities as well as the independent activities of physicians, surgeons, lawyers, engineers, architects, dentists and accountants.

Article 15. Dependent Personal Services

1. Subject to the provisions of Articles 16, 18 and 19, salaries, wages and other similar remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment shall be taxable only in that State unless the employment is exercised in the other Contracting State. If the employment is so exercised, such remuneration as is derived therefrom may be taxed in that other State.

2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1, remuneration derived by a resident of a Contracting State in respect of an employment exercised in the other Contracting State shall be taxable only in the first-mentioned State if:

(a) The recipient is present in the other Contracting State for a period or periods not exceeding in the aggregate 183 days in the relevant fiscal year;

(b) The remuneration is paid by, or on behalf of, an employer who is not a resident of the other State; and

(c) The remuneration is not borne by a permanent establishment or a fixed base which the employer has in the other State.

3. Notwithstanding the preceding provisions of this Article, remuneration in respect of an employment exercised aboard a ship or aircraft operated in international traffic by an enterprise of a Contracting State, may be taxed in that State.

Article 16. Directors' Fees

Directors' fees and other similar payments derived by a resident of a Contracting State in his capacity as a member of the board of directors or a similar organ of a company which is a resident of the other Contracting State may be taxed in that other State.

Article 17. Artistes and Athletes

1. Notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, income derived by a resident of a Contracting State as an entertainer, such as a theatre, motion picture, radio or television artiste or a musician, or an athlete, from his personal activities as such exercised in the other Contracting State, may be taxed in that other State.

2. Where income in respect of personal activities exercised in a Contracting State by an entertainer or an athlete accrues not to the entertainer or athlete himself but to another person which provides the activities in that State, that income may, notwithstanding the provisions of Articles 7, 14 and 15, be taxed in that Contracting State unless the entertainer, athlete, or other person establishes that neither the entertainer or athlete nor persons related thereto participate directly or indirectly in the profits of that other person in any manner, including the receipt of deferred remuneration, bonuses, fees, dividends, partnership distributions, or other distributions.

3. The provisions of paragraphs 1 and 2 shall not apply if the visit to a Contracting State of the entertainer or the athlete is directly or indirectly supported, wholly or substantially, from the public funds of the other Contracting State, including any political subdivision, local authority or statutory body of that other State.

Article 18. Pensions

1. Pensions arising in a Contracting State shall be taxable only in that State.
2. Pensions shall be deemed to arise in a Contracting State when the payer is that State itself, a political subdivision, a local authority or a resident of that State.

Article 19. Government Service

1. (a) Salaries, wages and similar remuneration, other than a pension, paid by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof to an individual in respect of services rendered to that State or subdivision or authority, in any other State (including the other Contracting State) shall be taxable only in the first-mentioned State.
(b) However, such salaries, wages or similar remuneration shall be taxable only in the other Contracting State if the services are rendered in that other State and the individual is a resident of that other State who:
 - (i) Is a national of that other State; or
 - (ii) Did not become a resident of that other State solely for the purpose of rendering the services.
2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to salaries, wages and similar remuneration in respect of services rendered in connection with a business carried on by a Contracting State or a political subdivision or a local authority thereof.

Article 20. Students and Apprentices

Payments which a student, apprentice or business trainee who is, or was immediately before visiting a Contracting State, a resident of the other Contracting State and who is present in the first-mentioned State solely for the purpose of his education or training receives for the purpose of his maintenance, education or training shall not be taxed in the first-mentioned State, provided that such payments are made to him from sources outside that State.

Article 21. Other Income

- I. Items of income of a resident of a Contracting State, wherever arising, not dealt with in the foregoing Articles of this Agreement shall be taxable only in that State.
2. The provisions of paragraph 1 shall not apply to income, other than income from immovable property as defined in paragraph 2 of Article 6, if the recipient of such income, being a resident of a Contracting State, carries on business in the other Contracting State through a permanent establishment situated therein, or performs in that other State independent personal services from a fixed base situated therein, and the right or property in respect of which the income is paid is effectively connected with such permanent establishment or fixed base. In such case the provisions of Article 7 or Article 14, as the case may be, shall apply.

3. Notwithstanding the provisions of paragraphs 1 and 2, items of income of a resident of a Contracting State not dealt with in the foregoing Articles, and arising in the other Contracting State, may be taxed in that other State. However, in the case of income derived from an estate or a trust (other than a trust to which contributions were deductible for tax purposes), the tax so charged shall, provided that the income is taxable in the Contracting State in which the beneficiary is a resident, not exceed 15 per cent of the gross amount of the income.

IV. TAXATION OF CAPITAL

Article 22. Capital

1. Capital represented by ships and aircraft operated by a resident of a Contracting State in international traffic and by movable property pertaining to the operation of such ships and aircraft, shall be taxable only in that State.
2. All other elements of capital of a resident of a Contracting State may be taxed in both Contracting States.

V. METHODS FOR PREVENTION OF DOUBLE TAXATION

Article 23. Elimination of Double Taxation

1. The laws in force in either of the Contracting States will continue to govern the taxation of income in the respective Contracting States except where provisions to the contrary are made in this Agreement.

2. In the case of Canada, double taxation shall be avoided as follows:

(a) Subject to the existing provisions of the law of Canada regarding the deduction from tax payable in Canada of tax paid in a territory outside Canada and to any subsequent modification of those provisions -- which shall not affect the general principle hereof -- and unless a greater deduction or relief is provided under the laws of Canada, tax payable in India on profits, income or gains arising in India shall be deducted from any Canadian tax payable in respect of such profits, income or gains.

(b) Subject to the existing provisions of the law of Canada regarding the determination of the exempt surplus of a foreign affiliate and to any subsequent modification of those provisions -- which shall not affect the general principle hereof -- for the purpose of computing Canadian tax, a company which is a resident of Canada shall be allowed to deduct in computing its taxable income any dividend received by it out of the exempt surplus of a foreign affiliate which is a resident of India.

(c) Where a resident of Canada owns capital which, in accordance with the provisions of the Agreement may be taxed in India, Canada shall allow as a deduction from the tax on capital of that resident an amount equal to the capital tax paid in India. Such deduction shall not, however, exceed that part of the capital tax (as computed before the deduction is given) which is attributable to the capital which may be taxed in India.

(d) Where in accordance with any provision of the Agreement income derived or capital owned by a resident of Canada is exempt from tax in Canada, Canada may nevertheless, in calculating the amount of tax on the remaining income or capital of such resident, take into account the exempted income or capital.

3. In the case of India, double taxation shall be avoided as follows:

(a) The amount of Canadian tax paid, under the laws of Canada and in accordance with the provisions of the Agreement, whether directly or by deduction, by a resident of India, in respect of income from sources within Canada which has been subjected to tax both in India and Canada shall be allowed as a credit against the Indian tax payable in respect of such income but in an amount not exceeding that proportion of Indian tax which such income bears to the entire income chargeable to Indian tax.

(b) Where a resident of India owns capital, which, in accordance with the provisions of the Agreement, may be taxed in Canada, India shall allow as a deduction from the tax on the capital of that resident an amount equal to the capital tax paid in Canada. Such deduction shall not, however, exceed that part of the capital tax (as computed before the deduction is given) which is attributable to the capital which may be taxed in Canada.

Provided that income which in accordance with the provisions of the Agreement is not to be subjected to tax may be taken into account in calculating the rate of tax imposed.

4. For the purposes of paragraph 2(a), the term tax payable in India shall, with respect to a company which is a resident of Canada, be deemed to include any amount which would have been payable as Indian tax but for a deduction allowed in computing the taxable income or an exemption or reduction of tax granted for that year under:

(a) Sections 10(15)(iv), 10A, 32A (but not the part dealing with ships and aircraft), 80HH, 80HHD and 80IA (but not the part dealing with ships) of the Income Tax Act, 1961, as amended, so far as they were in force on and have not been modified since the date of signature of the Agreement, or have been modified only in minor respects so as not to affect their general character; or

(b) Any other provision which may subsequently be made granting an exemption or reduction from tax which is agreed by the competent authorities of the Contracting States to be of a substantially similar character, if it has not been modified thereafter or has been modified only in minor respects so as not to affect its general character.

Provided that relief from Canadian tax shall not be given by virtue of this paragraph in respect of income from any source if the income relates to a period starting more than ten fiscal years after the exemption from, or reduction of, Indian tax is first granted to the resident of Canada, in respect of that source.

5. For the purposes of this Article, profits, income or gains of a resident of a Contracting State which are taxed in the other Contracting State in accordance with the Agreement shall be deemed to arise from sources in that other State.

VI. SPECIAL PROVISIONS

Article 24. Non-Discrimination

1. Nationals of a Contracting State shall not be subjected in the other Contracting State to any taxation or any requirement connected therewith, which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which nationals of that other State in the same circumstances are or may be subjected.

2. The taxation on a permanent establishment which an enterprise of a Contracting State has in the other Contracting State shall not be less favourably levied in that other State than the taxation levied on enterprises of that other State carrying on the same activities.

3. Nothing in this Article shall be construed as obliging a Contracting State to grant to residents of the other Contracting State any personal allowances, reliefs and reductions for taxation purposes on account of civil status or family responsibilities which it grants to its own residents.

4. (a) Nothing in this Agreement shall be construed as preventing Canada from imposing on the earnings of a company, which is a resident of India, attributable to a permanent establishment in Canada, a tax in addition to the tax which would be chargeable on the earnings of a company which is a national of Canada, provided that any additional tax so imposed shall not exceed the rate specified in subparagraph 2(a) of Article 10 of the amount of such earnings which have not been subjected to such additional tax in previous taxation years. For the purpose of this provision, the term "earnings" means the profits attributable to a permanent establishment in Canada in a year and previous years after deducting therefrom all taxes, other than the additional tax referred to herein, imposed on such profits by Canada.

The provisions of this subparagraph shall also apply with respect to earnings from the disposition of immovable property situated in Canada by a company carrying on a trade in immovable property without a permanent establishment in Canada but only insofar as these earnings may be taxed in Canada under the provisions of Article 6 or paragraph 1 of Article 13.

(b) A company which is a resident of Canada may be subject to tax in India at a rate higher than that applicable to Indian domestic companies. The difference in tax rate shall not, however, exceed 15 percentage points.

5. Enterprises of a Contracting State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of the other Contracting State, shall not be subjected in the first-mentioned State to any taxation or any requirement connected therewith which is other or more burdensome than the taxation and connected requirements to which other similar enterprises of the first-mentioned State, the capital of which is wholly or partly owned or controlled, directly or indirectly, by one or more residents of a third State, are or may be subjected.

6. In this Article, the term "taxation" means taxes which are the subject of this Agreement.

Article 25. Mutual Agreement Procedure

1. Where a resident of a Contracting State considers that the actions of one or both of the Contracting States result or will result for him in taxation not in accordance with the provisions of this Agreement, he may, irrespective of the remedies provided by the domestic law of those States, present his case in writing to the competent authority of the Contracting State of which he is a resident. The case must be presented within two years from the first notification of the action which gives rise to taxation not in accordance with the Agreement.
2. The competent authority referred to in paragraph 1 shall endeavour, if the objection appears to it to be justified and if it is not itself able to arrive at a satisfactory solution, to resolve the case by mutual agreement with the competent authority of the other Contracting State, with a view to the avoidance of taxation which is not in accordance with the Agreement.
3. The competent authorities of the Contracting States shall endeavour to resolve by mutual agreement any difficulties or doubts arising as to the interpretation or application of the Agreement.
4. The competent authorities of the Contracting States may consult together for the elimination of double taxation in cases not provided for in the Agreement.

Article 26. Exchange of Information

1. The competent authorities of the Contracting States shall exchange such information as is necessary for the carrying out of this Agreement or of the domestic laws of the Contracting States (including the provisions thereof dealing with the prevention of fiscal evasion or fraud) concerning taxes covered by the Agreement insofar as the taxation thereunder is not contrary to the Agreement. The exchange of information is not restricted by Article 1. Any information received by a Contracting State shall be treated as secret in the same manner as information obtained under the domestic laws of that State and shall be disclosed only to persons or authorities (including courts and administrative bodies) involved in the assessment or collection of, the enforcement in respect of, or the determination of appeals in relation to, the taxes covered by the Agreement. Such persons or authorities shall use the information only for such purposes. They may disclose the information in public court proceedings or in judicial decisions.
2. In no case shall the provisions of paragraph 1 be construed so as to impose on a Contracting State the obligation:
 - (a) To carry out administrative measures at variance with the laws and the administrative practice of that or of the other Contracting State;
 - (b) To supply information which is not obtainable under the laws or in the normal course of the administration of that or of the other Contracting State;
 - (c) To supply information which would disclose any trade, business, industrial, commercial or professional secret or trade process, or information, the disclosure of which would be contrary to public policy (*ordre public*).

3. If information is requested by a Contracting State in accordance with the provisions of this Article, the other Contracting State shall endeavour to obtain the information to which the request relates in the same way as if its own taxation was involved notwithstanding the fact that the other State does not, at that time, need such information. If specifically requested by the competent authority of a Contracting State, the competent authority of the other Contracting State shall endeavour to provide information under this Article in the form requested, such as depositions of witnesses and copies of unedited original documents (including books, papers, statements, records, accounts or writings), to the same extent such depositions and documents can be obtained under the laws and administrative practices of that other State with respect to its own taxes.

Article 27. Diplomatic Agents and Consular Officers

Nothing in this Agreement shall affect the fiscal privileges of diplomatic agents or consular officers under the general rules of international law or under the provisions of special agreements.

Article 28. Miscellaneous Rules

1. The provisions of this Agreement shall not be construed to restrict in any manner any exclusion, exemption, deduction, credit or other allowance now or hereafter accorded by the laws of a Contracting State in the determination of the tax imposed by that State.

2. The competent authorities of the Contracting States may communicate with each other directly for the purpose of applying the Agreement.

3. With respect to paragraph 3 of Article XXII of the General Agreement on Trade in services,¹ the Contracting States Agree that, notwithstanding that paragraph, any dispute between them as to whether a measure relating to a tax to which any provision of this Agreement applies falls within the scope of this Agreement may be brought before the Council for Trade in Services, as provided by that paragraph, only with the consent of both Contracting Parties.

VII. FINAL PROVISIONS

Article 29. Entry into Force

1. The Governments of the Contracting States shall notify each other that the constitutional requirements for the entry into force of this Agreement have been complied with.

2. The Agreement shall enter into force upon the date of the later of the notifications referred to in paragraph 1 and its provisions shall have effect:

(a) in Canada:

(i) In respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited to non-residents on or after the first day of January in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force; and

1. United Nations, Treaty Series, vols. I867-I869, No. I-31874.

(ii) In respect of other Canadian tax for taxation years beginning on or after the first day of January in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force;

(b) In India:

(i) In respect of income arising in any taxable year beginning on or after the first day of April in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force; and

(ii) In respect of capital which is held at the end of any fiscal year beginning on or after the first day of April in the calendar year next following that in which the Agreement enters into force.

3. The provisions of the Agreement between the Government of India and the Government of Canada for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income signed at New Delhi on the 30th day of October, 1985 (hereinafter referred to as "the 1985 Agreement") shall cease to have effect with respect to taxes to which this Agreement applies in accordance with the provisions of paragraph 2.

4. The 1985 Agreement shall terminate on the last day on which it has effect in accordance with the foregoing provisions of this Article.

Article 30. Termination

This Agreement shall continue in effect indefinitely but either Contracting State may, on or before June 30 in any calendar year after the expiry of five years from the year in which it enters into force, give notice of termination to the other Contracting State and in such event, the Agreement shall cease to have effect:

(a) In Canada:

(i) In respect of tax withheld at the source on amounts paid or credited to non-residents on or after the first day of January in the next following calendar year; and

(ii) In respect of other Canadian tax for taxation years beginning on or after the first day of January in the next following calendar year;

(b) In India:

(i) In respect of income arising in any taxable year beginning on or after the first day of April in the next following calendar year; and

(ii) In respect of capital which is held at the end of any fiscal year beginning on or after the first day of April in the next following calendar year.

In witness whereof the undersigned, duly authorized to that effect, have signed this Agreement.

Done in duplicate at Delhi , this 11th day of January 1996, in the English, French and Hindi languages, each version being equally authentic.

For the Government of Canada:

ROY MACLAREN

For the Government of the Republic of India:

MANMOHAN SINGH

PROTOCOL

At the signing of the Agreement between the Government of Canada and the Government of the Republic of India for the Avoidance of Double Taxation and the Prevention of Fiscal Evasion with respect to Taxes on Income and on Capital, the undersigned have agreed upon the following provisions which shall be an integral part of the Agreement:

1. It is understood that the term "fiscal year" in relation to Indian tax, means " previous year" as defined in the Income-tax Act, 1961.
2. It is understood that the provisions of paragraph 1 of Article 6, also apply to income, other than capital gains, derived from the alienation of immovable property.
3. It is understood that where an enterprise of a Contracting State has a permanent establishment in the other Contracting State in accordance with the provisions of paragraphs 2(j), 2(k) or 2(l) of Article 5, and the time period referred to in that paragraph extends over two taxable years, a permanent establishment shall not be deemed to exist in a year, if any, in which the use, site, project or activity, as the case may be, continues for a period or periods aggregating less than 30 days in that taxable year. A permanent establishment will exist in the other taxable year, and the enterprise will be subject to tax in that other Contracting State in accordance with the provisions of Article 7, but only on income arising during that other taxable year.
4. With reference to Article 13, it is understood that the term "alienation" includes a "transfer" within the meaning of Indian taxation laws.
5. It is understood that nothing in the Agreement shall be construed as preventing a Contracting State from imposing a tax on amounts included in the income of a resident of that Contracting State with respect to a partnership, trust, or controlled foreign affiliate, in which he has an interest.

In witness whereof, the undersigned, duly authorized to that effect, have signed this Protocol.

Done in duplicate at Delhi, this 11th day of January 1996, in the English, French and Hindi languages, each version being equally authentic.

For the Government of Canada:

ROY MACLAREN

For the Government of the Republic of India:

MANMOHAN SINGH

[FRENCH TEXT — TEXTE FRANÇAIS]

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DU CANADA ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE L'INDE EN VUE D'ÉVITER LES DOUBLES IMPOSITIONS ET DE PRÉVENIR L'ÉVASION FISCALE EN MATIÈRE D'IMPÔTS SUR LE REVENU ET SUR LA FORTUNE

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de l'Inde, désireux de conclure un Accord en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, sont convenus des dispositions suivantes :

I. CHAMP D'APPLICATION DE L'ACCORD

Article premier. Personnes visées

Le présent Accord s'applique aux personnes qui sont des résidents d'un État contractant ou des deux États contractants.

Article 2. Impôts visés

1. Le présent Accord s'applique aux impôts sur le revenu et sur la fortune perçus pour le compte de chacun des États contractants, quel que soit le système de perception.

2. Sont considérés comme impôts sur le revenu et sur la fortune les impôts perçus sur le revenu total, sur la fortune totale, ou sur des éléments du revenu ou de la fortune, y compris les impôts sur les gains provenant de l'aliénation de biens mobiliers ou immobiliers.

3. Les impôts actuels auxquels s'applique l'Accord sont notamment :

a) En ce qui concerne le Canada :

Les impôts qui sont perçus en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu du Canada, (ci-après dénommés "impôt canadien");

b) En ce qui concerne l'Inde :

(i) L'impôt sur le revenu, y compris toute taxe additionnelle s'y rattachant, qui est perçu en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu;

(ii) L'impôt sur la fortune qui est perçu en vertu de la Loi de l'impôt sur la fortune (ci-après dénommés "impôt indien").

4. L'Accord s'applique aussi aux impôts de nature identique ou analogue qui seraient établis par l'un ou l'autre des États contractants après la date de signature de l'Accord et qui s'ajouteraient aux impôts actuels ou qui les remplaceraient.

5. Les États contractants se communiquent à la fin de chaque année les modifications importantes apportées à leurs législations fiscales respectives visées par le présent Accord.

II. DÉFINITIONS

Article 3. Définitions générales

I. Au sens du présent Accord, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente :

- a) Le terme "Canada", employé dans un sens géographique, désigne le territoire du Canada, y compris toute région située au-delà des mers territoriales du Canada qui, conformément au droit international et en vertu des lois du Canada, est une région à l'intérieur de laquelle le Canada peut exercer des droits à l'égard du fond et du sous-sol de la mer et de leurs ressources naturelles;
- b) Le terme "Inde", employé dans un sens géographique, désigne le territoire de l'Inde, y compris toute région située au-delà des mers territoriales de l'Inde qui, conformément au droit international et en vertu des lois de l'Inde, est une région à l'intérieur de laquelle l'Inde peut exercer des droits à l'égard du fond et du sous-sol de la mer et de leurs ressources naturelles;
- c) Les expressions "un État contractant" et "l'autre État contractant" désignent, suivant le contexte, le Canada ou l'Inde;
- d) Le terme "personne" comprend les personnes physiques, les sociétés de personnes (partnerships), les sociétés et toutes autres entités (y compris les fiducies (trusts)) qui sont considérés comme unités imposables en vertu de la législation fiscale d'un État contractant;
- e) Le terme "société" désigne toute personne morale ou toute entité qui est considérée comme une société ou une personne morale en vertu de la législation fiscale d'un État contractant;
- f) Les expressions "entreprise d'un État contractant" et "entreprise de l'autre État contractant" désignent respectivement une entreprise exploitée par un résident d'un État contractant et une entreprise exploitée par un résident de l'autre État contractant;
- g) L'expression "autorité compétente" désigne :
 - (i) En ce qui concerne le Canada, le ministre du Revenu national ou son représentant autorisé;
 - (ii) En ce qui concerne l'Inde, le Gouvernement Central du Ministère des Finances (Ministère du Revenu) ou son représentant autorisé;
- h) Le terme "national" désigne :
 - (i) Toute personne physique qui possède la nationalité d'un État contractant;
 - (ii) Toute personne morale, société de personnes et association constituées conformément à la législation en vigueur dans un État contractant;
- (i) Le terme "impôt" désigne, suivant le contexte, l'impôt canadien ou l'impôt indien mais ne comprend pas les montants payables au titre d'omission à l'égard desdits impôts ou qui représentent des pénalisations relatives à ces impôts;
- j) L'expression "trafic international" désigne tout voyage effectué par un navire ou un aéronef par une entreprise d'un État contractant sauf si le but principal du voyage est de

transporter des passagers ou des marchandises entre des points situés dans l'autre État contractant.

2. Pour l'application de l'Accord par un État contractant, toute expression qui n'y est pas définie a le sens que lui attribue la législation de cet État contractant régissant les impôts faisant l'objet de l'Accord, à moins que le contexte n'exige une interprétation différente.

Article 4. Résidence

1. Au sens du présent Accord, l'expression "résident d'un État contractant" désigne toute personne qui, en vertu de la législation de cet État, est assujettie à l'impôt dans cet État en raison de son domicile, de sa résidence, de son siège de direction ou de tout autre critère de nature analogue.

2. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne physique est un résident des deux États contractants, sa situation est réglée d'après les règles suivantes :

a) Cette personne est considérée comme un résident de l'État où elle dispose d'un foyer d'habitation permanent; si elle dispose d'un foyer d'habitation permanent dans les deux États, elle est considérée comme un résident de l'État avec lequel ses liens personnels et économiques sont les plus étroits (ci-après dénommés son "centre des intérêts vitaux");

b) Si l'État où cette personne a le centre de ses intérêts vitaux ne peut pas être déterminé, ou si elle ne dispose d'un foyer d'habitation permanent dans aucun des États, elle est considérée comme un résident de l'État où elle séjourne de façon habituelle;

c) Si cette personne séjourne de façon habituelle dans les deux États ou si elle ne séjourne de façon habituelle dans aucun d'eux, elle est considérée comme un résident de l'État dont elle possède la nationalité;

d) Si cette personne possède la nationalité des deux États ou si elle ne possède la nationalité d'aucun d'eux, les autorités compétentes des États contractants tranchent la question d'un commun accord.

3. Lorsque, selon les dispositions du paragraphe 1, une personne autre qu'une personne physique est un résident des deux États contractants, les autorités compétentes des États contractants s'efforcent d'un commun accord de trancher la question. A défaut d'un tel accord, cette personne n'est pas considérée comme étant un résident de l'un ou l'autre des États contractants pour l'obtention des avantages prévus par l'Accord.

Article 5. Établissement stable

1. Au sens du présent Accord, l'expression "établissement stable" désigne une installation fixe d'affaires par l'intermédiaire de laquelle une entreprise exerce tout ou partie de son activité.

2. L'expression "établissement stable" comprend notamment :

- a) Un siège de direction;
- b) Une succursale;
- c) Un bureau;

- d) Une usine;
 - e) Un atelier;
 - f) Une mine, un puits de pétrole ou de gaz, une carrière ou tout autre lieu d'extraction de ressources naturelles;
 - g) Un entrepôt, dans le cas d'une personne fournissant des installations d'entreposage à autrui;
 - h) Une ferme, une plantation ou autre endroit où des activités agricoles, forestières ou activités connexes sont exercées;
 - i) Un magasin ou des locaux utilisés comme point de vente;
 - j) Une installation ou structure utilisée pour l'exploration ou l'exploitation de ressources naturelles, mais seulement si elle est ainsi utilisée pour une période de plus de 120 jours au cours de toute période de douze mois;
 - k) Un chantier de construction, une chaîne de montage ou d'assemblage ou des activités de surveillance s'y exerçant, lorsque ce chantier, cette chaîne ou ces activités (avec, le cas échéant, d'autres de ces chantiers, chaînes ou activités) ont une durée supérieure à 120 jours au cours de toute période de douze mois;
- l) La fourniture de services, autres que des services inclus tels que définis à l'article 12, dans un État contractant par une entreprise agissant par l'intermédiaire de salariés ou d'autres personnels mais uniquement lorsque :
- (i) Les activités de cette nature se poursuivent dans cet État pendant une période ou des périodes représentant au total plus de 90 jours au cours de toute période de douze mois; ou
 - (ii) Les services sont exercées dans cet État pour une entreprise associée (au sens du paragraphe 1 de l'article 9).
3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, une ou plusieurs des activités suivantes ne sont pas considérées comme constituant un "établissement stable" :
- a) Il est fait usage d'installations aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison occasionnelle de marchandises appartenant à l'entreprise;
 - b) Des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de stockage, d'exposition ou de livraison occasionnelle;
 - c) Des marchandises appartenant à l'entreprise sont entreposées aux seules fins de transformation par une autre entreprise;
 - d) Une installation fixe d'affaires est utilisée aux seules fins d'acheter des marchandises ou de réunir des informations pour l'entreprise;
 - e) Une installation fixe d'affaires est utilisée, pour l'entreprise, aux seules fins de publicité, de fourniture d'informations, de recherches scientifiques ou d'activité analogues qui ont un caractère préparatoire ou auxiliaire.
4. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2, lorsqu'une personne -- autre qu'un agent jouissant d'un statut indépendant auquel s'applique le paragraphe 5 -- agit pour le compte d'une entreprise de l'autre État contractant, cette entreprise est considérée comme ayant un établissement stable dans le premier État si :

a) Elle dispose dans le premier État de pouvoirs qu'elle y exerce habituellement lui permettant de conclure des contrats pour le compte de l'entreprise, à moins que l'activité de cette personne ne soient limitée à celles qui sont mentionnées au paragraphe 3 et qui, si elles étaient exercées par l'intermédiaire d'une installation fixe d'affaires, ne permettraient pas de considérer cette installation comme un établissement stable selon les dispositions de ce paragraphe;

b) Elle ne dispose pas de tels pouvoirs mais dispose habituellement dans le premier État d'un stock de marchandises sur lequel elle prélève régulièrement des marchandises aux fins de livraison pour le compte de l'entreprise et que des activités additionnelles exercées dans cet État pour le compte de l'entreprise ont [contribué] à la vente de marchandises; ou

c) Elle prend habituellement des commandes dans le premier État exclusivement ou presqu'exclusivement pour l'entreprise.

5..Une entreprise d'un État contractant n'est pas considérée comme ayant un établissement stable dans l'autre État contractant du seul fait qu'elle y exerce son activité par l'entremise d'un courtier, d'un commissionnaire général ou de tout autre agent jouissant d'un statut indépendant, à condition que ces personnes agissent dans le cadre ordinaire de leur activité. Toutefois, lorsque les activités d'un tel agent sont exercées exclusivement ou presqu'exclusivement pour le compte de cette entreprise et que les transactions entre l'agent et l'entreprise sont faites avec un lien de dépendance, il n'est pas considéré comme un agent indépendant au sens du présent paragraphe.

6. Le fait qu'une société qui est un résident d'un État contractant contrôle ou est contrôlée par une société qui est un résident de l'autre État contractant ou qui y exerce son activité (que ce soit par l'intermédiaire d'un établissement stable ou non) ne suffit pas, en lui-même, à faire de l'une quelconque de ces sociétés un établissement stable de l'autre.

III. IMPOSITION DES REVENUS

Article 6. Revenus immobiliers

1. Les revenus provenant de biens immobiliers (y compris les revenus des exploitations agricoles ou forestières) sont imposables dans l'État contractant où ces biens sont situés.

2. Au sens du présent Accord, l'expression "biens immobiliers" est défini conformément au droit et à la coutume de l'État contractant où les biens considérés sont situés. L'expression comprend en tous cas les accessoires, le cheptel mort ou vif des exploitations agricoles et forestières, les droits auxquels s'appliquent les dispositions du droit privé concernant la propriété foncière, l'usufruit des biens immobiliers et les droits à des paiements variables ou fixes pour l'exploitation ou la concession de l'exploitation de gisements minéraux, sources et autres ressources naturelles; les navires et aéronefs ne sont pas considérés comme des biens immobiliers.

3. Les dispositions du paragraphe 1 s'appliquent aux revenus provenant de l'exploitation directe, de la location ou de l'affermage, ainsi que de toute autre forme d'exploitation de biens immobiliers.

4. Les dispositions des paragraphes 1 et 3 s'appliquent également aux revenus provenant des biens immobiliers d'une entreprise ainsi qu'aux revenus des biens immobiliers servant à l'exercice d'une profession indépendante.

Article 7. Bénéfices des entreprises

1. Les bénéfices d'une entreprise d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'entreprise n'exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y en situé. Si l'entreprise exerce ou a exercé son activité d'une telle façon, les bénéfices de l'entreprise sont imposables dans l'autre État mais uniquement dans la mesure où ils sont imputables :

a) À cet établissement stable; et

b) Aux ventes de marchandises de même nature que celles qui sont vendues par l'intermédiaire de l'établissement stable ou de nature analogue, ou bien à d'autres activités commerciales de même nature que celles qui sont exercées par l'établissement stable ou de nature analogue.

2. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, lorsqu'une entreprise d'un État contractant exerce son activité dans l'autre État contractant par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, il est imputé, dans chaque État contractant, à cet établissement stable les bénéfices qu'il aurait pu réaliser s'il avait constitué une entreprise distincte exerçant des activités identiques ou analogues dans des conditions identiques ou analogues et traitant en toute indépendance avec l'entreprise dont il constitue un établissement stable. En tous cas, lorsque le montant des bénéfices imputables à un établissement stable ne peut être déterminé, ou lorsque sa détermination présente des difficultés exceptionnelles, les bénéfices imputables à l'établissement stable sont estimés sur une base raisonnable à la condition que le résultat obtenu soit conforme aux principes énoncés dans le présent article.

3. Pour déterminer les bénéfices d'un établissement stable, sont admises en déduction les dépenses déductibles qui sont exposées aux fins des activités poursuivies par cet établissement stable, y compris les dépenses de direction et les frais généraux d'administration ainsi exposés, soit dans l'État où est situé cet établissement stable, soit ailleurs, telles qu'elles le sont en vertu des dispositions, et sous réserve des limitations, de la législation fiscale de cet État. Toutefois, aucune déduction n'est admise pour les sommes qui seraient, le cas échéant, versées (à d'autres titres que le remboursement de dépenses réelles effectuées) par l'établissement stable au siège central de l'entreprise ou à l'un quelconque de ses autres bureaux comme redevances, honoraires ou autres paiements similaires pour l'usage de brevets, de know-how ou d'autres droits, ou comme commission ou autres frais, pour des services précis rendus ou pour des activités de direction ou, sauf dans le cas d'une entreprise bancaire, comme intérêts sur des sommes prêtées à l'établissement stable. De même, il n'est pas tenu compte, dans le calcul des bénéfices d'un établissement stable, des sommes (autres que pour le remboursement de dépenses réelles effectuées), portées par l'établissement stable au débit du siège central de l'entreprise ou de l'un quelconque de ses autres bureaux, comme redevances, honoraires ou autres paiements similaires pour l'usage de brevets, de know-how ou d'autres droits, ou comme commission ou autres frais pour des services précis rendus ou pour des activités de direction ou, sauf dans le cas d'une entreprise bancaire,

comme intérêts sur des sommes prêtées au siège de l'entreprise ou à l'un quelconque de ses autres bureaux.

4. Sous réserve des dispositions du paragraphe 3, s'il est d'usage, dans un État contractant, de déterminer les bénéfices imputables à un établissement stable sur la base d'une répartition des bénéfices totaux de l'entreprise entre ses diverses parties, aucune disposition du paragraphe 2 n'empêche cet État contractant de déterminer les bénéfices imposables selon la répartition en usage; la méthode de répartition adoptée doit cependant être telle que le résultat obtenu soit conforme aux principes contenus dans le présent article.

5. Aucun bénéfice n'est imputé à un établissement stable du fait qu'il a simplement acheté des marchandises pour l'entreprise.

6. Aux fins des paragraphes précédents, les bénéfices à imputer à l'établissement stable sont déterminés chaque année selon la même méthode, à moins qu'il n'existe des motifs valables et suffisants de procéder autrement.

7. Lorsque les bénéfices comprennent des éléments de revenu traités séparément dans d'autres articles du présent Accord, les dispositions de ces articles ne sont pas affectées par les dispositions du présent article.

Article 8. Navigation maritime et aérienne

1. Les bénéfices qu'une entreprise d'un État contractant tire de l'exploitation par cette entreprise, en trafic international, de navires ou d'aéronefs ne sont imposables que dans cet État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1 et celles de l'article 7, les bénéfices qu'une entreprise d'un État contractant tire d'un voyage d'un navire ou d'un aéronef lorsque le but principal du voyage est de transporter des passagers ou des biens entre des points situés dans l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

3. Au sens du présent article, les bénéfices provenant de l'exploitation de navires ou d'aéronefs en trafic international désignent les bénéfices qu'une entreprise décrite au paragraphe 1 tire du transport par mer ou par air respectivement de passagers, de courrier, de cheptel vif ou de marchandises par les propriétaires ou les preneurs ou les affréteurs de navires ou d'aéronefs, y compris :

a) La vente de billets pour un tel transport pour le compte d'autres entreprises;

b) Les autres activités reliées avec un tel transport; et

c) La location de navires ou d'aéronefs accessoire à toute activité reliée directement à un tel transport.

4. Les bénéfices qu'une entreprise d'un État contractant, décrite au paragraphe 1, tire de l'utilisation, l'entretien ou la location de conteneurs (y compris les remorques, les barges et les équipements connexes pour le transport de conteneurs) utilisés pour l'exploitation de navires ou d'aéronefs en trafic international ne sont imposables que dans cet État.

5. Les dispositions des paragraphes 1 et 4 s'appliquent aussi aux bénéfices provenant de la participation à un pool, une exploitation en commun ou un organisme international d'exploitation.

6. Aux fins du présent article, les intérêts sur des fonds utilisés pour l'exploitation de navires ou d'aéronefs, en trafic international, sont considérés comme des bénéfices provenant de l'exploitation de tels navires ou aéronefs, et les dispositions de l'article 11 ne s'appliquent pas à l'égard de tels intérêts.

7. Les dispositions du présent article ne s'appliquent pas à une tour de forage ou à tout navire dont l'activité principale est d'exercer des activités autres que le transport de marchandises ou de passagers.

Article 9. Entreprises associées

1. Lorsque

a) Une entreprise d'un État contractant participe directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise de l'autre État contractant, ou que

b) Les mêmes personnes participent directement ou indirectement à la direction, au contrôle ou au capital d'une entreprise d'un État contractant et d'une entreprise de l'autre État contractant,

et que, dans l'un et l'autre cas, les deux entreprises sont, dans leurs relations commerciales ou financières, liées par des conditions convenues ou imposées, qui diffèrent de celles qui seraient convenues entre des entreprises indépendantes, les revenus qui, sans ces conditions, auraient été réalisés par l'une des entreprises mais n'ont pu l'être en fait à cause de ces conditions, peuvent être inclus dans les revenus de cette entreprise et imposés en conséquence.

2. Lorsqu'un État contractant inclut dans les revenus d'une entreprise de cet État -- et impose en conséquence -- des revenus sur lesquels une entreprise de l'autre État contractant a été imposée dans cet autre État, et que les revenus ainsi inclus sont des revenus qui auraient été réalisés par l'entreprise du premier État si les conditions convenues entre les deux entreprises avaient été celles qui auraient été convenues entre des entreprises indépendantes, l'autre État procède à un ajustement approprié du montant de l'impôt qui y a été perçu sur ces revenus. Pour déterminer cet ajustement, il est tenu compte des autres dispositions du présent Accord et, si c'est nécessaire, les autorités compétentes des États contractants se consultent.

3. Un État contractant ne rectifiera pas les revenus d'une entreprise dans les cas visés au paragraphe 1 après l'expiration des délais prévus par sa législation nationale et, en tout cas, après l'expiration de cinq ans à dater de la fin de l'année au cours de laquelle les revenus qui feraient l'objet d'une telle rectification auraient, sans les conditions visées au paragraphe 1, été réalisés par cette entreprise.

4. Les dispositions des paragraphes 2 et 3 ne s'appliquent pas en cas de fraude, d'omission volontaire ou de négligence.

Article 10. Dividendes

1. Les dividendes payés par une société qui est un résident d'un État contractant à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces dividendes sont aussi imposables dans l'État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les dividendes en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

a) 15 pour cent du montant brut des dividendes si le bénéficiaire effectif est une société qui contrôle directement ou indirectement au moins 10 pour cent des droits de vote dans la société qui paie les dividendes;

b) 25 pour cent du montant brut des dividendes, dans tous les autres cas.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 n'affectent pas l'imposition de la société sur les bénéfices qui servent au paiement des dividendes.

4. Le terme "dividendes" employé dans le présent article désigne les revenus provenant d'actions ou autres parts bénéficiaires à l'exception des créances, ainsi que les revenus assimilés aux revenus d'actions par la législation fiscale de l'État dont la société distributrice est un résident.

5. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des dividendes, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant dont la société qui paie les dividendes est un résident, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la participation génératrice des dividendes s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

6. Lorsqu'une société qui est un résident d'un État contractant tire des bénéfices ou des revenus de l'autre État contractant, cet autre État ne peut percevoir aucun impôt sur les dividendes payés par la société, sauf dans la mesure où ces dividendes sont payés à un résident de cet autre État ou dans la mesure où la participation génératrice des dividendes se rattache effectivement à un établissement stable ou à une base fixe situés dans cet autre État, ni prélever aucun impôt, au titre de l'imposition des bénéfices non distribués, sur les bénéfices non distribués de la société, même si les dividendes payés ou les bénéfices non distribués consistent en tout ou en partie en bénéfices ou revenus provenant de cet autre État.

Article II. Intérêts

1. Les intérêts provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces intérêts sont aussi imposables dans l'État contractant d'où ils proviennent et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les intérêts en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pour cent du montant brut des intérêts.

3. Nonobstant les dispositions du paragraphe 2 :

a) Les intérêts provenant d'un État contractant et payés à un résident de l'autre État contractant sont exonérés d'impôt dans le premier État si :

(i) Le débiteur des intérêts est le Gouvernement de cet État contractant, ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales;

(ii) Le bénéficiaire effectif des intérêts est la banque centrale de l'autre État contractant; ou

(iii) Les intérêts sont payés à une agence ou à un organisme (y compris une institution financière) qui a été accepté suite à un échange de lettres entre les autorités compétentes des États contractants;

b) (i) Les intérêts provenant de l'Inde et payés à un résident du Canada ne sont imposables qu'au Canada s'ils sont payés en raison d'un prêt fait, garanti ou assuré, ou d'un crédit consenti, garanti ou assuré par la Société pour l'expansion des exportations;

(ii) Les intérêts provenant du Canada et payés à un résident de l'Inde ne sont imposables qu'en Inde s'ils sont payés en raison d'un prêt fait, garanti ou assuré, ou d'un crédit consenti, garanti ou assuré par la Banque Export-Import de l'Inde (Exim Bank).

4. Le terme "intérêts" employé dans le présent article désigne les revenus des créances de toute nature, assorties ou non de garanties hypothécaires, et notamment les revenus des fonds publics et des obligations d'emprunt, y compris les primes et lots attachés à ces titres, ainsi que tous autres revenus assimilés aux revenus de sommes prêtées par la législation fiscale de l'État d'où proviennent les revenus. Toutefois, le terme "intérêts" ne comprend pas les revenus visés à l'article 8 ou à l'article 10.

5. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des intérêts, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les intérêts, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que la créance génératrice des intérêts s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

6. Les intérêts sont considérés comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est cet État lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des intérêts, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel la dette donnant lieu au paiement des intérêts a été contractée et qui supporte la charge de ces intérêts, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'État où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

7. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des intérêts, compte tenu de la créance pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions du présent Accord.

Article 12. Redevances et honoraires pour services inclus

I. Les redevances et les honoraires pour services inclus provenant d'un État contractant et payées à un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

2. Toutefois, ces redevances et honoraires pour services inclus sont aussi imposables dans l'État contractant d'où elles proviennent et selon la législation de cet État, mais si la personne qui reçoit les redevances ou les honoraires pour services inclus en est le bénéficiaire effectif, l'impôt ainsi établi ne peut excéder :

a) Dans le cas des redevances visées à l'alinéa a) du paragraphe 3 et des honoraires pour services inclus tels que définis dans le présent article (autres que les services décrits à l'alinéa b) du présent paragraphe) :

(i) Pendant les cinq premières années d'imposition pendant lesquelles le présent Accord s'applique,

(A) 15 pour cent du montant brut des redevances ou des honoraires pour services inclus tels que définis dans le présent article, lorsque le débiteur des redevances ou des honoraires est le Gouvernement de cet État contractant, une subdivision politique ou une société du secteur public; et

(B) 20 pour cent du montant brut des redevances ou des honoraires pour services inclus dans tous les autres cas; et

(ii) Pendant les années subséquentes, 15 pour cent du montant brut des redevances ou des honoraires pour services inclus dans tous les autres cas; et

b) Dans le cas des redevances visées à l'alinéa b) du paragraphe 3 et des honoraires pour services inclus tels que définis dans le présent article qui sont accessoires et complémentaires à la jouissance du bien pour lequel le paiement est reçu en vertu du paragraphe 3b) du présent article, 10 pour cent du montant brut des redevances ou des honoraires pour services inclus.

3. Le terme "redevances" employé dans le présent article désigne :

a) Les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un droit d'auteur sur une oeuvre littéraire, artistique ou scientifique, y compris les films cinématographiques ou les œuvres enregistrées sur films, bandes magnétiques ou autres moyens de reproduction destinés à la radiodiffusion ou à la télédiffusion, d'un brevet, d'une marque de fabrique ou de commerce, d'un dessin ou d'un modèle, d'un plan, d'une formule ou d'un procédé secrets, ou pour des informations ayant trait à une expérience acquise dans le domaine industriel, commercial ou scientifique, y compris les gains provenant de l'aliénation de tels droits ou biens qui dépendent de la productivité, de l'utilisation ou de l'aliénation subséquente de tels biens ou droits; et

b) Les rémunérations de toute nature payées pour l'usage ou la concession de l'usage d'un équipement industriel, commercial ou scientifique, autres que les rémunérations reçues par une entreprise décrite au paragraphe 1 de l'article 8 pour des activités décrites au paragraphe 3c) ou 4 de l'article 8.

4. Aux fins du présent article, l'expression "honoraires pour services inclus" désigne les rémunérations de toute nature payées à une personne pour des services dans le domaine de la technique ou de la consultation (y compris la fourniture de techniciens ou autre personnel) si de tels services :

a) Sont accessoires et complémentaires à la jouissance du droit, du bien ou de l'information pour lequel est reçue une rémunération décrite au paragraphe 3; ou

b) Rendent disponibles des connaissances techniques, une expérience, une compétence, du know-how, ou un procédé ou consistent en développement d'un plan technique ou d'un dessin technique.

5. Nonobstant le paragraphe 4, les "honoraires pour services inclus" ne comprennent pas les rémunérations payées :

a) Pour des services qui sont accessoires et complémentaires, de même qu'intrinsèquement et essentiellement liés, à la vente de biens autre qu'une vente décrite au paragraphe 3a);

b) Pour des services qui sont accessoires et complémentaires à la location de navires, aéronefs, conteneurs et autres équipements utilisés en rapport avec l'exploitation de navires ou d'aéronefs en trafic international;

c) Pour l'enseignement dans ou par des institutions d'éducation;

d) Pour des services pour l'usage personnel des personnes physiques ou pour les personnes physiques qui paie les rémunérations; ou

e) À un employé de la personne effectuant le paiement ou à toute personne physique ou groupe de personnes physiques (autre qu'une société) pour des professions libérales telles que définies à l'article 14.

6. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas lorsque le bénéficiaire effectif des redevances ou des honoraires pour services inclus, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant d'où proviennent les redevances ou les honoraires pour services inclus, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des redevances ou des honoraires pour services inclus s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

7. Les redevances et les honoraires pour services inclus sont considérés comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est cet État lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet État. Toutefois, lorsque le débiteur des redevances ou les honoraires pour services inclus, qu'il soit ou non un résident d'un État contractant, a dans un État contractant un établissement stable, ou une base fixe, pour lequel l'obligation donnant lieu au paiement des redevances ou des honoraires pour services inclus a été conclue et qui supporte la charge de ces redevances ou honoraires pour services inclus, ceux-ci sont considérés comme provenant de l'État où l'établissement stable, ou la base fixe, est situé.

8. Lorsque, en raison de relations spéciales existant entre le débiteur et le bénéficiaire effectif ou que l'un et l'autre entretiennent avec de tierces personnes, le montant des redevances ou des honoraires pour services inclus, compte tenu de la prestation pour laquelle ils sont payés, excède celui dont seraient convenus le débiteur et le bénéficiaire effectif en l'absence de pareilles relations, les dispositions du présent article ne s'appliquent qu'à ce dernier montant. Dans ce cas, la partie excédentaire des paiements reste imposable selon la législation de chaque État contractant et compte tenu des autres dispositions du présent Accord.

Article 13. Gains en capital

1. Les gains provenant de l'aliénation de navires ou aéronefs exploités en trafic international par une entreprise d'un État contractant et de biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires ou aéronefs ne sont imposables que dans cet État.

2. Les gains provenant de l'aliénation de tous biens autres que ceux visés au paragraphe 1 sont imposables dans les deux États contractants.

Article 14. Professions indépendantes

1. Les revenus qu'une personne physique ou qu'un groupe de personnes physiques (autre qu'une société) qui est un résident d'un État contractant tire d'une profession libérale ou d'autres activités de caractère indépendant ne sont imposables que dans cet État. Toutefois, ces revenus sont imposables dans l'autre État contractant dans les cas suivants :

a) Si l'intéressé dispose ou a disposé de façon habituelle dans l'autre État contractant d'une base fixe pour l'exercice de ses activités; en ce cas seule la fraction des revenus qui est imputable à cette base fixe est imposable dans cet autre État contractant; ou

b) Si son séjour dans l'autre État contractant s'étend sur une période ou des périodes d'une durée totale égale ou supérieure à 183 jours au cours de l'année fiscale considérée; ou

c) Si la rémunération pour ses services dans l'autre État contractant est soit tirée de résidents de cet autre État contractant, soit supportée par un établissement stable qu'une personne qui n'est pas un résident de cet autre État contractant a dans cet autre État contractant, et qu'une telle rémunération excède deux mille cinq cents dollars canadiens (\$2,500) ou l'équivalent en monnaie indienne pendant l'année fiscale considérée.

2. L'expression "profession libérale" comprend les activités indépendantes d'ordre scientifique, littéraire, artistique, éducatif ou pédagogique, ainsi que les activités indépendantes des médecins, chirurgiens, avocats, ingénieurs, architectes, dentistes et comptables.

Article 15. Professions dépendantes

1. Sous réserve des dispositions des articles 16, 18 et 19, les salaires, traitements et autres rémunérations semblables qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié ne sont imposables que dans cet État, à moins que l'emploi ne soit exercé dans l'autre État contractant. Si l'emploi y est exercé, les rémunérations reçues à ce titre sont imposables dans cet autre État.

2. Nonobstant les dispositions du paragraphe 1, les rémunérations qu'un résident d'un État contractant reçoit au titre d'un emploi salarié exercé dans l'autre État contractant ne sont imposables que dans le premier État si :

a) Le bénéficiaire séjourne dans l'autre État pendant une période ou des périodes n'excédant pas au total 183 jours au cours de l'année fiscale considérée;

b) Les rémunérations sont payées par un employeur ou pour le compte d'un employeur qui n'est pas un résident de l'autre État; et

c) La charge de ces rémunérations n'est pas supportée par un établissement stable ou une base fixe que l'employeur a dans l'autre État.

3. Nonobstant les dispositions précédentes du présent article, les rémunérations reçues au titre d'un emploi salarié exercé à bord d'un navire ou d'un aéronef exploité en trafic international par une entreprise d'un État contractant sont imposables dans cet État.

Article 16. Tantièmes

Les tantièmes, jetons de présence et autres rétributions similaires qu'un résident d'un État contractant reçoit en sa qualité de membre du conseil d'administration ou de surveillance ou d'un organe analogue d'une société qui est un résident de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État.

Article 17. Artistes et sportifs

1. Nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, les revenus qu'un résident d'un État contractant tire de ses activités personnelles exercées dans l'autre État contractant en tant qu'artiste du spectacle, tel qu'un artiste de théâtre, de cinéma, de la radio ou de la télévision, ou qu'un musicien, ou en tant que sportif, sont imposables dans cet autre État.

2. Lorsque les revenus d'activités qu'un artiste du spectacle ou un sportif exerce personnellement et en cette qualité dans un État contractant sont attribués non pas à l'artiste ou au sportif lui-même mais à une autre personne qui fournit les activités dans cet État, ces revenus sont imposables, nonobstant les dispositions des articles 7, 14 et 15, dans cet État contractant à moins que ni l'artiste du spectacle ou le sportif, ni des personnes qui lui sont associées, ne participent directement ou indirectement aux bénéfices de cette autre personne, y compris par des rémunérations différenciées, des bonus, des honoraires, des dividendes, des attributions ou distributions par des sociétés de personnes ou d'autres distributions.

3. Les dispositions des paragraphes 1 et 2 ne s'appliquent pas si le séjour d'un artiste du spectacle ou d'un sportif dans un État contractant est financé directement ou indirectement, entièrement ou pour une large part, au moyen des fonds publics de l'autre État contractant, y compris une subdivision politique, une collectivité locale ou un organisme de droit public de cet autre État.

Article 18. Pensions

1. Les pensions provenant d'un État contractant ne sont imposables que dans cet État.

2. Les pensions sont considérées comme provenant d'un État contractant lorsque le débiteur est cet État lui-même, une subdivision politique, une collectivité locale ou un résident de cet État.

Article 19. Fonctions publiques

1. a) Les traitements, salaires et rémunérations semblables, autres que les pensions, payées par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales à une personne physique au titre de services rendus, dans tout autre État (y compris l'autre État contractant), à ce premier État, subdivision ou collectivité, ne sont imposables que dans le premier État.

b) Toutefois, ces traitements, salaires et rémunérations semblables ne sont imposables que dans l'autre État contractant si les services sont rendus dans cet autre État et si la personne physique est un résident de cet autre État qui :

- (i) Possède la nationalité de cet autre État, ou
- (ii) N'est pas devenu un résident de cet autre État à seule fin de rendre les services.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas aux traitements, salaires et rémunérations semblables payés au titre de services rendus dans le cadre d'une activité industrielle ou commerciale exercée par un État contractant ou l'une de ses subdivisions politiques ou collectivités locales.

Article 20. Étudiants et apprentis

Les sommes qu'un étudiant, un stagiaire ou un apprenti qui est, ou qui était immédiatement avant de se rendre dans un État contractant, un résident de l'autre État contractant et qui séjourne dans le premier État à seule fin d'y poursuivre ses études ou sa formation, reçoit pour couvrir ses frais d'entretien, d'études ou de formation ne sont pas imposables dans le premier État, à condition qu'elles proviennent de sources situées en dehors de cet État.

Article 21. Autres revenus

1. Les éléments du revenu d'un résident d'un État contractant, d'où qu'ils proviennent, qui ne sont pas traités dans les articles précédents du présent Accord ne sont imposables que dans cet État.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne s'appliquent pas aux revenus autres que les revenus provenant de biens immobiliers tels qu'ils sont définis au paragraphe 2 de l'article 6, lorsque le bénéficiaire de tels revenus, résident d'un État contractant, exerce dans l'autre État contractant, soit une activité industrielle ou commerciale par l'intermédiaire d'un établissement stable qui y est situé, soit une profession indépendante au moyen d'une base fixe qui y est située, et que le droit ou le bien générateur des revenus s'y rattache effectivement. Dans ce cas, les dispositions de l'article 7 ou de l'article 14, suivant les cas, sont applicables.

3. Nonobstant les dispositions des paragraphes 1 et 2, les éléments du revenu d'un résident d'un État contractant qui ne sont pas traités dans les articles précédents ci qui proviennent de l'autre État contractant sont imposables dans cet autre État. Toutefois, dans le cas de revenus provenant d'une succession (estate) ou d'une fiducie (trust) (autre qu'une fiducie qui a reçu des contributions pour lesquelles une déduction aux fins d'impôt a été accordée),

l'impôt ainsi établi ne peut excéder 15 pour cent du montant brut du revenu pourvu que celui-ci soit imposable dans l'État contractant dont le bénéficiaire effectif est un résident.

IV. IMPOSITION DE LA FORTUNE

Article 22. Fortune

1. La fortune constituée par des navires et des aéronefs exploités en trafic international par une entreprise d'un État contractant, ainsi que par des biens mobiliers affectés à l'exploitation de ces navires et aéronefs, n'est imposable que dans cet État.
2. Tous les autres éléments de la fortune d'un résident d'un État contractant sont imposables dans les deux États contractants.

V. DISPOSITIONS PRÉVENTIVES DE LA DOUBLE IMPOSITION

Article 23. Élimination de la double imposition

1. Sauf dispositions contraires du présent Accord, l'imposition des revenus reste régie dans chaque État contractant par la législation en vigueur dans cet État.
2. En ce qui concerne le Canada, la double imposition est évitée de la façon suivante :
 - a) Sous réserve des dispositions existantes de la législation canadienne concernant l'imputation de l'impôt payé dans un territoire en dehors du Canada sur l'impôt canadien payable et de toute modification ultérieure de ces dispositions qui n'en affecterait pas le principe général, et sans préjudice d'une déduction ou d'un dégrèvement plus important prévu par la législation canadienne, l'impôt dû en Inde à raison de bénéfices, revenus ou gains provenant de l'Inde est porté en déduction de tout impôt canadien dû à raison des mêmes bénéfices, revenus ou gains;
 - b) Sous réserve des dispositions existantes de la législation canadienne concernant la détermination du surplus exonéré d'une société étrangère affiliée et de toute modification ultérieure de ces dispositions qui n'en affecterait pas le principe général, une société qui est un résident du Canada peut, aux fins de l'impôt canadien, déduire lors du calcul de son revenu imposable tout dividende reçu qui provient du surplus exonéré d'une corporation étrangère affiliée qui est un résident de l'Inde;
 - c) Lorsqu'un résident du Canada possède de la fortune qui, conformément aux dispositions de l'Accord est imposable en Inde, le Canada accorde sur l'impôt qu'il perçoit sur la fortune de ce résident, une déduction d'un montant égal à l'impôt sur la fortune payé en Inde; cette déduction ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt sur la fortune, calculé avant déduction, correspondant à la fortune imposable en Inde;
 - d) Lorsque, conformément à une disposition quelconque de l'Accord, les revenus qu'un résident du Canada reçoit ou la fortune qu'il possède sont exempts d'impôts au Canada, le Canada peut néanmoins, pour calculer le montant de l'impôt sur le reste des revenus ou de la fortune de ce résident, tenir compte des revenus ou de la fortune exemptés.
3. En ce qui concerne l'Inde, la double imposition est évitée de la façon suivante :

a) Le montant d'impôt payé en vertu de la législation du Canada et conformément aux dispositions de l'Accord, directement ou par voie de retenue, par un résident de l'Inde, à l'égard des revenus provenant de sources situées au Canada et qui ont été assujettis à l'impôt en Inde et au Canada, est considéré comme un crédit déductible de tout impôt indien dû à l'égard des mêmes revenus, mais la somme imputée ne peut excéder la fraction de l'impôt indien que représentent ces revenus par rapport à l'ensemble des revenus passibles de l'impôt indien;

b) Lorsqu'un résident de l'Inde possède de la fortune qui, conformément aux dispositions de l'Accord est imposable au Canada, l'Inde accorde sur l'impôt qu'il perçoit sur la fortune de ce résident, une déduction d'un montant égal à l'impôt sur la fortune payé au Canada; cette déduction ne peut toutefois excéder la fraction de l'impôt sur la fortune, calculé avant déduction, correspondant à la fortune imposable au Canada.

Pourvu que les revenus qui, conformément aux dispositions de l'Accord, ne sont pas imposables puissent être pris en considération dans le calcul du taux de l'impôt applicable.

4. Pour l'application du paragraphe 2a), l'expression "impôt dû en Inde" est considérée, à l'égard d'une société qui est un résidant du Canada, comprendre tout montant qui aurait été payable au titre de l'impôt indien n'eût été une déduction accordée lors du calcul du revenu imposable ou une exonération ou une réduction d'impôt accordée pour cette année, conformément :

a) Aux articles 10(15)(iv), 10A, 32A (excluant la partie traitant des navires et aéronefs), 80HH, 80HHD et 80IA (excluant la partie traitant des navires) de la Loi de l'impôt sur le revenu de 1961, telle que modifiée, en autant qu'ils étaient en vigueur à la date de signature de l'Accord et n'ont pas été modifiés depuis, ou n'ont subi que des modifications mineures qui n'en affectent pas le caractère général; ou

b) À toute autre disposition subséquemment adoptée accordant une exonération ou une réduction d'impôt qui est, de l'accord des autorités compétentes des États contractants, de nature analogue, si elle n'a pas été modifiée postérieurement ou n'a subi que des modifications mineures qui n'en affectent pas le caractère général.

Étant entendu que cet allégement de l'impôt canadien n'est pas accordé en vertu du présent paragraphe pour une catégorie quelconque de revenus si ces derniers sont réalisés au cours d'une période commençant plus de dix années fiscales après que l'exonération ou la réduction de l'impôt de l'Inde n'ait été accordée pour la première fois au résident du Canada pour cette catégorie.

5. Pour l'application du présent article, les bénéfices, revenus ou gains d'un résident d'un État contractant ayant supporté l'impôt de l'autre État contractant conformément à l'Accord, sont considérés comme provenant de sources situées dans cet autre État.

VI. DISPOSITIONS SPÉCIALES

Article 24. Non-discrimination

1. Les nationaux d'un État contractant ne sont soumis dans l'autre État contractant à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles

sont ou pourront être assujettis les nationaux de cet autre État qui se trouvent dans la même situation.

2. L'imposition d'un établissement stable qu'une entreprise d'un État contractant a dans l'autre État contractant n'est pas établie dans cet autre État d'une façon moins favorable que l'imposition des entreprises de cet autre État qui exercent la même activité.

3. Aucune disposition du présent article ne peut être interprétée comme obligeant un État contractant à accorder aux résidents de l'autre État contractant les déductions personnelles, abattements et réductions d'impôt en fonction de la situation ou des charges de famille qu'il accorde à ses propres résidents.

4. a) Aucune disposition du présent Accord ne peut être interprétée comme empêchant le Canada de percevoir, sur les revenus d'une société, qui est un résident de l'Inde, imputables à un établissement stable au Canada, un impôt qui s'ajoute à l'impôt qui serait applicable aux revenus d'une société qui est un national du Canada, pourvu que l'impôt additionnel ainsi établi n'excède pas le taux spécifié au paragraphe 2a) de l'article 10, du montant des revenus qui n'ont pas été assujettis audit impôt additionnel au cours des années d'imposition précédentes; au sens de la présente disposition, le terme "revenus" désigne les bénéfices imputables à un établissement stable au Canada, pour l'année ou pour les années antérieures, après déduction de tous les impôts, autres que l'impôt additionnel visé au présent paragraphe, prélevés par le Canada sur lesdits bénéfices.

Les dispositions du présent paragraphe s'appliquent également à l'égard des revenus qu'une société qui exerce une activité dans le domaine des biens immobiliers tire de l'aliénation de biens immobiliers situés au Canada, que cette société ait ou non un établissement stable au Canada, mais uniquement dans la mesure où ces revenus sont, en vertu des dispositions de l'article 6 et du paragraphe 2 de l'article 13, imposables au Canada.

b) Une société qui est un résident du Canada peut être assujettie en Inde à un taux supérieur à celui applicable aux sociétés domestiques indiennes; la différence dans le taux ne peut toutefois excéder 15 points de pourcentage.

5. Les entreprises d'un État contractant, dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents de l'autre État contractant, ne sont soumises dans le premier État à aucune imposition ou obligation y relative, qui est autre ou plus lourde que celles auxquelles sont ou pourront être assujetties les autres entreprises similaires du premier État et dont le capital est en totalité ou en partie, directement ou indirectement, détenu ou contrôlé par un ou plusieurs résidents d'un État tiers.

6. Le terme "imposition" désigne, dans le présent article, les impôts visés par le présent Accord.

Article 25. Procédure amiable

1. Lorsqu'un résident d'un État contractant estime que les mesures prises par un État contractant ou par les deux États contractants entraînent ou entraîneront pour lui une imposition non conforme aux dispositions du présent Accord, il peut, indépendamment des recours prévus par le droit interne de ces États, soumettre par écrit son cas à l'autorité compétente de l'État contractant dont il est un résident. Le cas doit être soumis dans un délai

de deux ans à compter de la première notification de la mesure qui entraîne une imposition non conforme à l'Accord.

2. L'autorité compétente visée au paragraphe 1 s'efforce, si la réclamation lui paraît fondée et si elle n'est pas elle-même en mesure d'y apporter une solution satisfaisante, de résoudre le cas par voie d'accord amiable avec l'autorité compétente de l'autre État contractant, en vue d'éviter une imposition non conforme à l'Accord.

3. Les autorités compétentes des États contractants s'efforcent, par voie d'accord amiable, de résoudre les difficultés ou de dissiper les doutes auxquels peuvent donner lieu l'interprétation ou l'application de l'Accord.

4. Les autorités compétentes des États contractants peuvent se concerter en vue d'éliminer la double imposition dans les cas non prévus par l'Accord.

Article 26. Échange des renseignements

1. Les autorités compétentes des États contractants échangent les renseignements nécessaires pour appliquer les dispositions du présent Accord ou celles de la législation interne des États contractants (y compris les dispositions qui traitent de la prévention de l'évasion et de la fraude fiscales) relative aux impôts visés par l'Accord dans la mesure où l'imposition qu'elle prévoit n'est pas contraire à l'Accord. L'échange de renseignements n'est pas restreint par l'article 1. Les renseignements reçus par un État contractant sont tenus secrets de la même manière que les renseignements obtenus en application de la législation interne de cet État et ne sont communiqués qu'aux personnes ou autorités (y compris les tribunaux et organes administratifs) concernées par l'établissement ou le recouvrement des impôts visés par l'Accord, par la mise à exécution de ces impôts, ou par les décisions sur les recours relatifs à ces impôts. Ces personnes ou autorités n'utilisent ces renseignements qu'à ces fins. Elles peuvent faire état de ces renseignements au cours d'audiences publiques de tribunaux ou dans des jugements.

2. Les dispositions du paragraphe 1 ne peuvent en aucun cas être interprétées comme imposant à un État contractant l'obligation :

a) De prendre des mesures administratives dérogeant à sa législation et à sa pratique administrative ou à celles de l'autre État contractant;

b) De fournir des renseignements qui ne pourraient être obtenus sur la base de sa législation ou dans le cadre de sa pratique administrative normale ou de celles de l'autre État contractant;

c) De fournir des renseignements qui révéleraient un secret commercial, industriel, professionnel ou un procédé commercial ou des renseignements dont la communication serait contraire à l'ordre public.

3. Lorsqu'un État contractant demande des renseignements en conformité avec les dispositions du présent article, l'autre État contractant s'efforce d'obtenir les renseignements relatifs à cette demande de la même façon que si ses propres impôts étaient en jeu même si cet autre État n'a pas besoin, à ce moment, de ces renseignements. Si la demande le requiert expressément, les autorités compétentes de cet autre État s'efforcent de fournir les renseignements demandés en vertu du présent article sous la forme requise, telles les dépositions de

témoins ou les copies de documents originaux non altérés (incluant livres, états, registres, comptes ou écrits), dans la mesure où ces dépositions ou documents peuvent être obtenus sur la base de la législation ou dans le cadre de la pratique administrative relative aux propres impôts de cet autre État.

Article 27. Agents diplomatiques et fonctionnaires consulaires

Les dispositions du présent Accord ne portent pas atteinte aux priviléges fiscaux dont bénéficient les agents diplomatiques ou les fonctionnaires consulaires en vertu soit des règles générales du droit des gens, soit des dispositions d'accords particuliers.

Article 28. Dispositions diverses

1. Les dispositions du présent Accord ne peuvent être interprétées comme limitant d'une manière quelconque les exonérations, abattements, déductions, crédits ou autres allégements qui sont ou seront accordés par la législation d'un État contractant pour la détermination de l'impôt prélevé par cet État.

2. Les autorités compétentes des États contractants peuvent communiquer directement entre elles aux fins de l'application de l'Accord.

3. En ce qui concerne le paragraphe 3 de l'article XXII de l'Accord général sur le commerce des services¹, les États contractants conviennent que, nonobstant ce paragraphe, tout [différend] entre eux sur la question de savoir si une mesure se rapportant à un impôt auquel une disposition quelconque du présent Accord s'applique relève du présent Accord, ne peut être porté devant le Conseil sur le commerce des services, tel que prévu par ce paragraphe, qu'avec le consentement des deux États contractants.

VII. DISPOSITIONS FINALES

Article 29. Entrée en vigueur

1. Les Gouvernements des États contractants se notifient l'un l'autre que les exigences constitutionnelles requises pour l'entrée en vigueur du présent Accord ont été remplies.

2. L'Accord entrera en vigueur à la date de la dernière des notifications visées au paragraphe 1 et ses dispositions seront applicables :

a) Au Canada :

(i) À l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés à des non-résidents ou portés à leur crédit à partir du 1er janvier de l'année civile suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord; et

(ii) À l'égard des autres impôts canadiens, pour toute année d'imposition commençant à partir du 1er janvier de l'année civile suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord;

b) En Inde :

I. Nations Unies, Recueil des Traités, vols. 1867-1869, no I-31874.

(i) À l'égard des revenus réalisés au cours des années d'imposition commençant à partir du 1er avril de l'année civile suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord; et

(ii) À l'égard de la fortune qui est possédée à la fin de toute année fiscale commençant à partir du 1er avril de l'année civile suivant celle de l'entrée en vigueur de l'Accord.

3. Les dispositions de l'Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de l'Inde en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu signé à New Delhi le 30ème jour d'octobre 1985 (ci-après dénommé "Accord de 1985") cesseront d'avoir effet à l'égard des impôts auxquels le présent Accord s'applique conformément aux dispositions du paragraphe 2.

4. L'Accord de 1985 est abrogé à compter de la date à laquelle il aura effet pour la dernière fois conformément aux dispositions précédentes du présent article.

Article 30. Dénonciation

Le présent Accord restera indéfiniment en vigueur, mais chacun des États contractants pourra, jusqu'au 30 juin inclus de toute année civile commençant après l'expiration de cinq ans à partir de l'année de son entrée en vigueur, donner un avis de dénonciation à l'autre État contractant; dans ce cas, l'Accord cessera d'être applicable:

a) Au Canada :

(i) À l'égard de l'impôt retenu à la source sur les montants payés à des non-résidents ou portés à leur crédit à partir du 1er janvier de l'année civile subséquente; et

(ii) À l'égard des autres impôts canadiens, pour toute année d'imposition commençant à partir du 1er janvier de l'année civile subséquente;

b) En Inde :

(i) À l'égard des revenus réalisés au cours de toute année d'imposition commençant à partir du 1er avril de l'année civile subséquente; et

(ii) À l'égard de la fortune qui est possédée à la fin de toute année fiscale commençant à partir du 1er avril de l'année civile subséquente.

En foi de quoi, les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Accord.

Fait en double exemplaire à Delhi, ce 11e jour de janvier 1996, en langues française, anglaise et hindoue, chaque version faisant également foi.

Pour le Gouvernement de Canada :

ROY MACLAREN

Pour le Gouvernement de la République de l'Inde :

MANMOHAN SINGH

PROTOCOLE

Au moment de procéder à la signature de l'Accord entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de l'Inde en vue d'éviter les doubles impositions et de prévenir l'évasion fiscale en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, les soussignés sont convenus des dispositions suivantes qui forment partie intégrante de l'Accord.

1. Il est entendu que l'expression "année fiscale" en ce qui concerne l'Inde désigne "année précédente" telle que définie dans la Loi de l'impôt sur le revenu de 1961.

2. Il est entendu que les dispositions du paragraphe 1 de l'article 6 s'appliquent également aux revenus, autres que les gains en capital, provenant de l'aliénation de biens immobiliers.

3. Il est entendu que, lorsqu'une entreprise d'un État contractant a un établissement stable dans l'autre État contractant conformément aux dispositions des paragraphes 2 j), 2 k) ou 2 l) de l'article 5 et que la période visée à ce paragraphe s'étend sur deux années d'imposition, on considère qu'il n'y a pas établissement stable au cours d'une année, le cas échéant, si l'utilisation, le chantier, la chaîne ou l'activité, selon le cas, se poursuit pendant une période ou des périodes représentant au total moins de 30 jours au cours de cette année d'imposition. Un établissement stable existera au cours de l'autre année d'imposition, et l'entreprise sera assujettie à l'impôt dans cet autre État, contractant conformément aux dispositions de l'article 7 mais uniquement sur les revenus réalisés au cours de cette autre année d'imposition.

4. En ce qui concerne l'article 13, il est entendu que le terme "aliénation" comprend un "transfert" au sens de la législation fiscale indienne.

5. Il est entendu qu'aucune disposition de l'Accord ne peut être interprétée comme empêchant un État contractant de prélever un impôt sur les montants inclus dans le revenu d'un résident de cet État à l'égard d'une société de personnes, une fiducie ou une corporation étrangère affiliée contrôlée dans laquelle il possède une participation.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

Fait en double exemplaire à Delhi, ce 11^e jour de janvier 1996, en langues française, anglaise et hindoue, chaque version faisant également foi.

Pour le Gouvernement de Canada :

ROY MACLAREN

Pour le Gouvernement de la République de l'Inde :

MANMOHAN SINGH

[HINDI TEXT — TEXTE HINDI]

कनाडा की सरकार

और

भारत गणराज्य की सरकार

के बीच करार

कनाडा की सरकार तथा भारत गणराज्य की सरकार,
आय और पूँजी पर करों के संबंध में दोहरे करायान के
पीछार और उनस्य अपवांशन को रोकने के लिए एक करार
सम्पन्न करने को इडा से नीचे हिस्से अनुसार सहमत
हुई है :

बनुक्तेद - 1

कैयमित्तक कर्मसुश्र

यह कहर उन व्यक्तियों पर सागू होगा जो सीविदाक्षरी रूप्यों में से किसी एक अथवा दोनों के निवारणी है ।

बन्धुकाल -2

कठर के अंतर्गत ज्ञाने वाले कर

1. यह कठर प्रत्येक सीविदाकारी उन्न की ओर से आय तथा पूँजी पर लगाए गए करों के संबंध में लागू होगा जोडे ये किसी भी तरीके से लगाए जाएं ।
2. चल अथवा अचल संपत्ति के अंतर्ल से प्राप्त अधिकारों पर करों सहित कुल अय, कुल पूँजी पर अथवा आय के या पूँजी के तर्बों पर लगाए गए सभी करों की आय और पूँजी पर करों के रूप में भाना जाएगा ।
3. जिन वैश्वदा करों पर यह कठर लागू होगा, वे विशेष रूप से इस प्रकार हैं :-
 - [क] कनाडा के मामले में :
कनाडा के आयकर अधिनियम के तहत लगाए गए कर, जिन्हें इसके बाद "फ्लैटियन कर" कहा गया है ;
 - [ख] भारत के मामले में :
 - [i] आयकर जिसमें आयकर अधिनियम के तहत लगाया गया कोई अधिकार शामिल है ;
 - [ii] घनकर अधिनियम के तहत लगाया गया घनकर :जिन्हें इसके बाद "भारतीय कर" कहा गया है ।
4. यह कठर किसी समरूप अथवा काफी छह तक समान स्वरूप के करों पर भी लागू होगा जो किसी भी सीविदाकारी उन्न द्वारा इस कठर पर इस्तेहर किए जाने के पश्चात् विद्यमान करों पर उनके अलावा अथवा उनके स्थान पर लगाए जाते हैं ।
5. प्रत्येक वर्ष की समाप्ति पर सीविदाकारी उन्न अपने-अपने संबंधित करणान कानूनों में किए गए किन्हीं भी महत्वपूर्ण परिवर्तनों के संबंध में फ़-दूसरे को अधिसूचित करेंगे जो इस कठर के विषय हैं ।

बन्धुषेष-३
सामान्य चिकित्सार्थ

१० सभा करार में, जब तक संघर्ष में अन्यथा अपेक्षित न हो :

- (क) "कनाडा" यह से, जब यह भौगोलिक र्ध्य में प्रयुक्त होता है, तब इससे अधिकृत है - कनाडा का क्षेत्र भिसमें कनाडा के रुच्य क्षेत्रीय समुद्र से परे का कोई क्षेत्र शामिल है जो अन्तरराष्ट्रीय कानून और कनाडा के कानूनों के अनुरूप हो और ऐसा क्षेत्र भिसके मन्दर कनाडा समुद्र तथा उसकी भूमि और अपने प्रकृतिक संसाधनों के संबंध में अधिकारों का प्रयोग कर सकता हो ;
- (ख) "भारत" यह से, जब यह भौगोलिक र्ध्य में प्रयुक्त होता है, तब इससे अधिकृत है - भारत का क्षेत्र, भिसमें भारत के रुच्य क्षेत्रीय समुद्र से परे का कोई क्षेत्र शामिल है जो अन्तरराष्ट्रीय कानून और भारत के कानूनों के अनुरूप हो और ऐसा क्षेत्र भिसके मन्दर भारत समुद्र तथा उसकी भूमि और अपने प्रकृतिक संसाधनों के संबंध में अधिकारों का प्रयोग कर सकता हो ;
- (ग) "एक सीविडाकारी रुच्य" और "दूसरे सीविडाकारी रुच्य" एवं से संघर्ष की अपेक्षानुसार कनाडा जगता भारत अधिकृत है ;
- (घ) "व्यावित" बन्द में कोई व्याप्ति, कोई भागीदारी, कोई कंपनी जगता कोई अन्य सत्ता एक न्यास सीडित है जिसे एक सीविडाकारी रुच्य के कारणान कानूनों के अंतर्गत एक कारण्य रूक्ष हाना जाता है ;
- (ङ.) "कंपनी" यह से कोई ऐसी निगमित निकाय जगता कोई ऐसी सत्ता अधिकृत है जिसे एक सीविडाकारी रुच्य के कारणान कानूनों के तहत एक कंपनी जगता एक निगमित निकाय हाना जाता हो ;
- (च) "एक सीविडाकारी रुच्य का उद्यम" और "दूसरे सीविडाकारी रुच्य का उद्यम" एवं से कम है : एक सीविडाकारी रुच्य के इसी निकासी द्वारा संचालित कोई उद्यम तथा दूसरे सीविडाकारी रुच्य के इसी निकासी द्वारा संचालित कोई उद्यम अधिकृत है ;

{४} "सहम प्रधिकारी" पद से अभिषेत है :

- ॥१॥ कनाडा के मामले में, राष्ट्रीय राजस्व बंती अथवा उसका प्रधिकृत प्रतिनिधि;
- ॥२॥ भारत के मामले में, केंद्रीय सरकार का वित्त बंत्रालय [राजस्व विभाग] अथवा उसका प्रधिकृत प्रतिनिधि ।

{५} "राष्ट्रीय" पद से अभिषेत है :

- ॥१॥ दोनों में से किसी फक संविदाकारी राज्य की राष्ट्रीयता घारप करने वाला कोई व्यक्ति ;
- ॥२॥ कोई कानूनी व्यक्ति, भागीदारी छोर संस्था जिसे अपनी यह ईसियत फक संविदाकारी राज्य में प्रकृत कानूनों से ग्रन्त होती हो ;

{६} "कर" पद से संरक्ष की अपेक्षा के अनुसार कर्नेडियन कर अथवा भारतीय कर अभिषेत है, परन्तु इसमें ऐसी कोई रकम शामिल नहीं होगी जो उक्त करों के संबंध में किसी भूत अथवा चूक के संबंध में देय हो अथवा जो उन करों के संबंध में तगाए गए अर्थवदण्ड की घोतक हो ।

{७} "अन्तरराष्ट्रीय यात्रायात" पद से अभिषेत है - दोनों में से किसी फक संविदाकारी राज्य के किसी उद्यम द्वारा संचालित किसी जलयान अथवा बायुयान की कोई यात्रा, सिवाय उसके जब यात्रा का मूल उद्देश्य दूसरे संविदाकारी राज्य के स्थानों के बीच यात्रियों अथवा माल को लाना-न्ते जाना हो ।

20. जहाँ तक किसी संविदाकारी राज्य द्वारा उस करार के प्रस्तुति का संबंध है, किसी पद का जो उस करार में पीट-भाषित नहीं हुआ हो, जब तक संरक्ष में अन्यथा अपेक्षित न हो, का कर्य वही होगा जो उस संविदाकारी राज्य के उन करों से संबंधित कानूनों के तहत होता है, जो उस करार के विषय हैं ।

बनुक्तेय - 4

निवासी

1. इस कहर के प्रयोगनार्थ "किसी संविदाकारी रुचि का निवासी" फ़र्म से कोई भी ऐसा व्यक्ति बिशेष है जिस पर उस रुचि के बनने के अंतर्गत उसके अधिवास, निवास, प्रवास-स्थान अथवा उसी प्रकार के किसी रुचि मानवष्टुप्ति से वहाँ पर कर तगाया जा सकता है।
2. जहाँ पैण्डाल 1 के उम्मीदों के काल कोई व्यक्ति दोनों संविदाकारी रुचियों का निवासी हो, वहाँ उसकी ऐसियत नियन्त्रित नियमों के बनुसार तय की जाएगी :-
- [ए] यदि उसे उस रुचि का निवासी माना जाएगा जहाँ उसे फ़र स्थायी निवास-गृह उपलब्ध हो, यदि उसे दोनों रुचियों में कोई स्थायी निवास-गृह उपलब्ध हो तो वह उस रुचि का निवासी माना जाएगा जिसके साथ उसके व्यक्तिगत क्षेत्र आर्थिक संबंध घनिष्ठतर है, [इ] यदि इसके बाद महत्वपूर्ण छितों का केंद्र कहा जाएगा ;
- [इ] यदि उस रुचि का, जिसमें उसके महत्वपूर्ण छित निहित है, निश्चय नहीं किया जा सकता हो अथवा यदि उसे दोनों रुचियों में से किसी भी रुचि में कोई स्थायी निवास-गृह उपलब्ध न हो, तो वह उस रुचि का निवासी माना जाएगा जिसमें वह आदतन रहता हो ;
- [ग] यदि वह आदतन दोनों हो रुचियों में रहता हो अथवा उनमें से किसी भी रुचि में नहीं रहता हो, तो वह उस रुचि का निवासी माना जाएगा, जिसके बाद यह एक्स्प्रेस है ;
- [घ] यदि वह दोनों हो रुचियों का एक्स्प्रेस है अथवा उनमें से किसी भी रुचि का एक्स्प्रेस नहीं है तो संविदाकारी रुचियों के सहम प्राधिकारी पारस्परिक सहमति द्वारा इस प्रश्न का निपटाए करेंगे ।
3. जहाँ व्यापार से ब्रिन्द कोई व्यक्ति पैण्डाल 1 के उम्मीदों के काल दोनों संविदाकारी रुचियों का निवासी हो तो संविदाकारी रुचियों के सहम प्राधिकारी पारस्परिक सहमति से इस प्रश्न का निपटाए करने का प्रयास करेंगे । इस प्रकार भी सहमति के अधाव में ऐसे व्यक्ति की इस कहर के अंतर्गत लाभ प्राप्त करने के उद्देश्य से दोनों में से किसी भी संविदाकारी रुचि का निवासी नहीं माना जाएगा ।

अनुच्छेद -५

स्थायी संस्थापन

१. इस कार्रार के प्रयोजनार्थ, "स्थायी संस्थापन" यद से कारोबार का वह निश्चित स्थान अभिषेक है जिसके द्वारा किसी उद्यम का कारोबार सम्पूर्णतः अथवा अंशतः चलाया जाता है।
२. "स्थायी संस्थापन" यद में विशेषतया निम्नलिखित शामिल होंगे :-
 - (क) प्रत्येक कोई स्थान ;
 - (ख) कोई सामान ;
 - (ग) कोई कार्यालय ;
 - (घ) कोई कारबाना ;
 - (ड.) कोई कार्यशाला ;
 - (च) कोई सान, तेत अथवा गैस का कोई बुझ, कोई सदान अथवा प्रकृतिक संसाधनों के निष्कर्षण का कोई अन्य स्थान ;
 - (छ) अन्य लोगों को भाष्टारण सुधेष्ठा प्रदान करने वाले किसी व्यक्ति के संबंध में कोई भाष्टारणारण ;
 - (ज) कोई घर्य, बागान अथवा कोई अन्य स्थान जहाँ कृषि, वानिकी, बागान अथवा उससे संबंधित कार्यकलाप किये जाते हों ;
 - (झ) किसी विक्री केन्द्र के रूप में प्रयुक्त कोई भाष्टार अथवा पीरसर ;
 - (ञ) कोई प्रतिष्ठान अथवा संरचना जिसका प्रयोग प्रकृतिक संसाधनों की सोज अथवा विदोहन करने के लिए किया जाता हो, परन्तु ऐसा तभी होगा यदि इनका प्रयोग बारह महीने की किसी भी अवधि में 120 दिन से अधिक की अवधि के लिए किया जाए ;
 - (ट) कोई भवन-स्थल अथवा निर्माण कार्य, प्रतिष्ठान अथवा संयोजन पीरयोजना अथवा उनसे संबंधित पर्याक्षी कार्यकलाप, जहाँ ऐसा भवन-स्थल, पीरयोजना अथवा कार्यकलाप अन्य ऐसे भवन-स्थलों, पीरयोजनाओं अथवा कार्यकलापों के साथ, यदि कोई हो। 12 महीने की किसी भी अवधि में 120 दिन से अधिक की अवधि के लिए रहते हों ;
 - (ठ) किसी उद्यम का कर्मचारीयों या अन्य कार्मिकों के माध्यम से किसी संस्थानकार्य उन्ह के भीतर अनुच्छेद १२ में विश्वासित सम्प्रीति सेवाओं को छोड़कर सेवापं देना, परन्तु ऐसा तभी याना जापा यदि :-

॥१॥ उस प्रकार के कार्यकलाप उस रुच्य में ऐसी अवधि अथवा अवधियों तक जारी रहे जो 12 महीने की फिसी अवधि में कूल मिलाकर 90 दिनों से अधिक हों ; अथवा

॥२॥ अनुच्छेद ९ के ऐण्डाफ १ के कार्य के अंतर्गत सम्बद्ध उपग्रह के लिए ये सेवाएं उसी रुच्य में की जाएँ ।

३. इस अनुच्छेद के पूर्वकीय उपर्योग के होते हुए भी, "स्थायी संस्थापन" घट में निम्नलिखित में से फिसी एक की अथवा उससे अधिक एक वापिल नहीं माना जाएगा :

॥१॥ उस उपग्रह से संबंधित मातृ अथवा पर्यावरण-वस्तुओं के अच्छारण, प्रदर्शन अथवा मातृ की यवा-कठा हितीवधि के प्रयोगनार्थ मातृ सुविधाओं का इस्तेमाल करना ;

॥२॥ मात्र अच्छारण, प्रदर्शन अथवा यवा-कठा मातृ की हितीवधि के प्रयोगनार्थ उस उपग्रह से संबंधित मातृ अथवा पर्यावरण-वस्तुओं के फिसी स्टैंक का रस-रसाय करना ;

॥३॥ मात्र फिसी अन्य उपग्रह द्वारा संसाधित किय जाने के प्रयोगनार्थ उस उपग्रह से संबंधित मातृ अथवा पर्यावरण-वस्तुओं के फिसी स्टैंक का रस-रसाय करना ;

॥४॥ उस उपग्रह के लिए मात्र अथवा पर्यावरण-वस्तुओं की मात्र जारीद करने अथवा उसके बारे में सूचना प्रकार करने के लिए व्यापार के फिसी निश्चित स्थान का रस-रसाय करना ;

॥५॥ उस उपग्रह के लिए मात्र विज्ञापन देने, सूचना प्राप्त करने, वैज्ञानिक अनुसंधान अथवा इसी प्रकार के कार्यकलापों के प्रयोगनार्थ, जो प्रारम्भिक अथवा सहायक फिल्म के हों, व्यापार के फिसी निश्चित स्थान का रस-रसाय करना ।

४. ऐण्डाफ १ और २ के उपर्योग के होते हुए भी, जड़ों फिसी स्वतंत्र ईसियत के अधिकारी, भिस पर ऐण्डाफ ५ लागू होता हो, से भिन्न कोई व्यक्ति एक संविदाकारी रुच्य में दूसरे संविदाकारी रुच्य के फिसी उपग्रह की ओर से कार्य कर रहा हो, तो उस उपग्रह का प्रायमोत्तिष्ठित रुच्य में फिसी स्थायी संस्थापन का होना तभी माना जाएगा, यदि :

॥१॥ उसे उस उपग्रह की तरफ से प्रायमोत्तिष्ठित रुच्य में संविदाओं को सम्प्लन करने का प्रयोगिकार प्राप्त हो तथा वह अदत्तन ऐसे प्रयोगिकार का प्रयोग करता हो, जब तक कि उसके कार्यकलाप ऐण्डाफ ३ में उत्तिष्ठित उन कार्यकलापों तक सीमित नहीं हों यदि कारोबार के एक निश्चित स्थान के माध्यम से प्रयोग करता है, तो उस ऐण्डाफ के उपर्योग के अधीन कारोबार के इस निश्चित स्थान को एक स्थायी संस्थापन नहीं बनाएगा ;

- (६) उसके पास इस तरह का कोई प्रधिकार नहीं हो किन्तु वह प्रायोहितिसित रूप में ऐसे मात्र अथवा फ्लू-वस्तुओं का फ्लू स्टैक आदतन रखता हो जिसमें से वह नियमित रूप से उस उधम की तरफ से मात्र अथवा फ्लू-वस्तुओं की डिलीवरी करता हो और जिससे उसे उधम की तरफ से उस रूप में संबंधित कुछ अंतरिक्ष कार्यकलाएँ से मात्र या फ्लू-वस्तुओं की जिकी में सहायता प्रियती हो ; अथवा
- (७) वह उस उधम के लिए प्रायोहितिसित रूप में पूर्ति : अथवा तगड़ग फूर्ति : आदतन आर्डर प्राप्त करता हो ।

५०. किसी संविदाकारी रूप के किसी उधम का किसी फ्लू रूप में मात्र इस कारण से कोई स्थायी संस्थापन का होना नहीं माना जास्ता कि वह उस रूप में किसी दलाल, सामान्य करीबन प्लेन्ट अथवा स्प्लांच ईसियत याते किसी फ्लू प्लेन्ट के बावजूद से कारेबार करता है वहाँ कि ऐसे व्यक्ति अपने कारेबार का काम सामान्य रूप से कर रहे हो । किन्तु किसी ऐसे प्लेन्ट के कार्यकलाप उस उधम की तरफ से पूर्ति : अथवा तगड़ग फूर्ति : समर्हित हो और उक्त प्लेन्ट तथा उधम के गम्फ स्पृ-व्यवहार निकट की रियलिटी में नहीं किए जाते तब उसे इस पैषणाफ के गर्दे के अंतर्गत स्प्लांच ईसियत का प्लेन्ट नहीं माना जास्ता ।

६०. यदि कोई कंपनी जो फ्लू संविदाकारी रूप की निवासी है, किसी ऐसी कंपनी की नियोन्नत करती है अथवा उसके द्वारा नियोन्नत होती है जो दूसरे संविदाकारी रूप की निवासी है अथवा जो उस दूसरे रूप में [चाहे वह किसी स्थायी संस्थापन के बावजूद से अथवा अन्यथा हो] कारेबार करती है तो मात्र इस तथ्य से ही उन बोनों में से किसी भी कंपनी की स्फूर्ति : ही दूसरी कंपनी का स्थायी संस्थापन नहीं माना जास्ता ।

III. काय व अवधान

बचत सम्प्रैत से काय

1. संवेदाकारी एन्ड में अचल सम्प्रैत से काय पर इकूपि अवधा वानिकी से प्राप्त काय सहित। कर लगाया जा सकता है जिसमें ऐसी सम्प्रैत रियत है।
2. इस करार के प्रयोगनार्थ "अचल सम्प्रैत" पद को उस संवेदाकारी एन्ड के कानून और रिवाज के अनुसार घोषित किया जाया जिसमें प्रश्नाधीन सम्प्रैत है। इस पद में किसी भी इतत में ये शामिल होंगे - अचल सम्प्रैत के अवसायन के रूप में सम्प्रैत, कृषि और वानिकी में प्रयुक्त भू-यन और उपस्कर, ऐसे अधिकार जिन पर भू-सम्प्रैत संबंधी सम्बन्ध कानून के उपर्यंथ लागू होते हों, अचल सम्प्रैत को भोगने के अधिकार और जीनज भण्डार, स्रोत तथा कन्य प्रकृतिक संसायनों के संचालन के लिए अवधा कर्त्ता करने के अधिकार के प्रतिफल के रूप में परिवर्तनीय अवधा नियत अवायागियों के अधिकार। जलयान और विशान अचल सम्प्रैत नहीं गाने जासंगे।
3. ऐण्डफ 1 के उपर्यंथ, अचल सम्प्रैत के प्रत्यक्ष उपयोग, उसे किए ये पर देने काय इसके किसी कन्य प्रकार के उपयोग से होने वाली काय पर भी लागू होंगे।
4. ऐण्डफ 1 और 3 के उपर्यंथ, किसी उधम की अचल सम्प्रैत से अर्भित काय पर तथा स्वतंत्र व्यक्तिगत सेवाओं के निष्पदन के लिए प्रयुक्त अचल सम्प्रैत से अर्भित काय पर भी लागू होंगे।

अनुच्छेद

कारोबार से लभ

१०. एक सीधिदाकारी रूप के किसी उदयम के तामों पर केवल उसी रूप में कर लगाया जाप्ता जब तक कि वह उदयम दूसरे सीधिदाकारी रूप में स्थित किसी स्थायी संस्थापन के माध्यम से उस रूप में कारोबार नहीं करता हो। यदि उदयम उपमुक्त तरीके से कारोबार करता हो, तो उदयम के ताम पर दूसरे रूप में कर लगाया जा सकता है, किन्तु उसके तामों के केवल उतने अंश पर ही कर लगेगा जो निष्पत्तिशील के कारण दुप हैं :

॥१॥ वह स्थायी संस्थापन ; और

॥२॥ समान या समरूप प्रकार के यात और एव्य-वस्तुओं की विकीर्ता समान या समरूप प्रकार के अन्य कारोबार जो उस स्थायी संस्थापन के माध्यम से किए जाते हैं।

२०. पैराग्राफ ३ के उपर्यों के अधीन रहते हुए, जहाँ एक सीधिदाकारी रूप का कोई उदयम, दूसरे सीधिदाकारी रूप में स्थित किसी स्थायी संस्थापन के माध्यम से कारोबार करता हो, तो ऐसी स्थिति में वहाँ प्रत्येक सीधिदाकारी रूप में होने वाले लभ को उस स्थायी संस्थापन का लभ समझा जाप्ता जिनके होने की तब अपेक्षा रहती जब वह एक समान या उससे भिन्नती-जुलती पीरीट्यहियों में एक समान या उससे भिन्नते-जुलते कर्त्तव्यकारों में लगा हुआ कोई निष्पत्ति और भिन्न उदयम होता और उस उदयम के साथ पूर्णतः स्वतंत्र रूप से कारोबार करता, भिन्नकर यह एक स्थायी संस्थापन है। किसी भी उल्लति में जहाँ किसी स्थायी संस्थापन के कारण दुप तामों की सड़ी मात्रा का निर्धारण नहीं किया जा सकता या जिसके अधिनिश्चयन से असाधारण कठिनाइयाँ ऐसा होती हैं वहाँ स्थायी संस्थापन के कारण दुप तामों को तर्कपूर्ण आदायार पर आकर्तित किया जाए, बद्वर्ते कि इस अनुच्छेद में निर्धारित किए गए सिदांतों के अनुसार ही पौरताम निकले।

३०. किसी स्थायी संस्थापन के तामों के निर्धारण में उस व्यय की कटौती की अनुमति दी जाप्ती, जो स्थायी संस्थापन के प्रयोजनार्थ किया जाता है, जिनमें इस प्रकार सर्व किए गए कार्यकारी तथा सामान्य प्रशासनिक व्यय भी शामिल होंगे, चाडे वे उस रूप में किए गए हो, जहाँ स्थायी संस्थापन स्थित है अथवा अन्यत्र किए गए हों तथा ये उस रूप के करायान कर्त्तव्यों के उपर्यों के अनुसार किए गए हों। तथापि, स्थायी संस्थापन द्वारा उदयम के प्रयान कार्यालय को अथवा उसके अन्य कार्यालयों में से किसी कार्यालय को खेलें, तकनीकी जानकारी अथवा अन्य अधिकारों के प्रयोग के बदले में रायहियों, फीस अथवा इससे भिन्नती-जुलती अन्य अदायगियों के रूप में अथवा विशिष्ट सेवा निष्पदन के लिए अपेक्षा

प्रयं के लिए कमीशन अथवा मन्य प्रार्थों के रूप में अथवा किसी भैंक उद्यम के मामते को छोड़कर स्थायी संस्थापन को उधार दिए गए धन पर व्याप के रूप में, यदि कोई रुक्म । वास्तविक व्यय की प्रतिपूर्ति से भिन्न रूप में। अब यह की गई हो, तो उसके संबंध में ऐसी किसी कटौती को स्वीकृत नहीं की जासकी। इसी प्रकार किसी स्थायी संस्थापन के लाभ के निर्धारण में उस रुक्म को डिसाब में नहीं दिया जासका, जो स्थायी संस्थापन द्वारा उद्यम के प्रायान कर्यालय की अथवा उसके मन्य कर्यालयों में से किसी कर्यालय की घेण्ठों, तकनीकी जानकारी अथवा मन्य अधिकारों के प्रयोग के बदले में दर्यहितों, यिस अथवा इससे भिनती-जुनती मन्य अधिकारियों के रूप में अथवा विहिट सेवा निष्पादन के लिए अथवा प्रयं के लिए कमीशन अथवा मन्य प्रार्थों के रूप में अथवा किसी भैंक उद्यम के मामते को छोड़कर, प्रायान कर्यालय को अथवा उसके मन्य कर्यालयों में से किसी की उधार दिए गए धन पर व्याप के रूप में। वास्तविक व्यय की प्रतिपूर्ति से भिन्न रूप में। प्राप्ति को गई हो।

4. पैराग्राफ 3 के उपर्यों के लिये इन इन द्वारा किसी सीधिकारी एव्य में उद्यम के कूल लाभ को उसके विप्रिन्न भागों में प्राप्ति के अधार पर किसी स्थायी संस्थापन को छोड़े जाने लाभ का निर्धारण करने को प्रया हो, वहां पैराग्राफ 2 की कोई भी वात उस सीधिकारी एव्य में प्रचलित प्राप्ति से कर योग्य लाभ का निर्धारण करने से क्रियाशील नहीं करेगी। तथापि, प्राप्ति के लिए अपनाई गई विधि ऐसी होगी कि उसका परिवाम इस कनुच्छेद में विवित सिद्धांतों के अनुकूल होगा।

5. कोई लाभ केवल इस कारण स्थायी संस्थापन की दुआ नहीं माना जासका कि उस स्थायी संस्थापन ने उद्यम के लिए यात अथवा फ्य-वस्तुएँ दियी हैं।

6. पूर्वकी पैराग्राफों के प्रयोगनार्थ स्थायी संस्थापन के कारण उत्पन्न दुप समझे जाने वाले लाभ का तद तक वर्णनुवर्त उसी पद्धति से निर्धारण किया जाता रहेगा, जब तक कि उसके विपरीत ठीक तथा पर्याप्त कारण नहीं हो।

7. जहां पर लाभ में आय की ऐसी मद्द शामिल हैं जिनका इस कारण के मन्य कनुच्छेद में अलग से विवेचन किया गया है, वहां पर उन कनुच्छेदों के उपर्यं इस कनुच्छेद के उपर्यों से प्रभावित नहीं होंगे।

अनुच्छेद - 8

जड़ान्नवाहनी तथा कायु-परिवहन

1. किसी संविदाकारी रुच्य के पक्ष उदयम द्वारा अन्तरराष्ट्रीय यातायात में जलयानों अथवा वायुयानों के परिचालन से प्राप्त भाय पर केकल उसी रुच्य में कर लगाया जास्ता ।
2. पैण्डाफ 1 और अनुच्छेद 7 के उपर्यों के इत्तेहुप भी, किसी संविदाकारी रुच्य के पक्ष उदयम द्वारा जलयान अथवा वायुयान की यात्रा से प्राप्त लाभों पर, जहाँ यात्रा का गूल उद्देश्य दूसरे रुच्य के स्थानों के बीच यात्रियों अथवा सम्पत्ति की लाना-से-जाना है, दूसरे रुच्य में कर लगाया जास्ता ।
3. इस अनुच्छेद के प्रयोगनर्थ, अन्तरराष्ट्रीय यातायात में जलयानों अथवा वायुयानों के परिचालन से प्राप्त लाभों का तात्पर्य किसी उदयम द्वारा पैण्डाफ 1 में उल्लिखित क्रमबः समुद्र अथवा वायु भाग जले जलयान अथवा वायुयान के स्थानियों अथवा पट्टेदारों अथवा चार्टरहों द्वारा यात्रियों, ड्रॉफ, प्रयुषन, अथवा भाल के परिवहन से प्राप्त लाभों से होगा और उसमें निम्नलिखित शामिल होंगे :
 - १क) दूसरे उदयम की ओर से ऐसे परिवहन के लिए टिकटों की बिक्री ;
 - १ख) ऐसे परिवहन से प्रत्यक्ष रूप से संबद्ध कोई कर्तव्यकलाप ; और
 - १ग) ऐसे परिवहन से प्रत्यक्ष रूप से संबद्ध किसी कर्तव्यकलाप द्वारा आनुपर्याप्त रूप से प्राप्त जलयानों अथवा वायुयानों का क्रिया ।
4. किसी संविदाकारी रुच्य के उदयम को जो पैण्डाफ 1 में उल्लिखित है, अन्तरराष्ट्रीय यातायात में जलयानों अथवा वायुयानों के परिचालन के संबंध में प्रयुक्त जाधानों के प्रयोग, रस-रक्षाव अथवा क्रिएप आधानों के परिवहन ऐनु फ्लैटरैं, बर्गेंज और संबद्ध उपकरण सीढ़ित् ॥ से प्राप्त लाभों पर केकल उसी रुच्य में कर लगाया जास्ता ।
5. पैण्डाफ 1 और 4 के उपर्यंथ किसी फूल, किसी संयुक्त करेवार अथवा किसी अन्तरराष्ट्रीय परिचालन घोंसी के माग लेने से प्राप्त लाभों पर भी लागू होंगे ।
6. इस अनुच्छेद के प्रयोगनों के लिए, अन्तरराष्ट्रीय यातायात में जलयानों अथवा वायुयानों के परिचालन से संबंधित नियमों पर व्याज को ऐसे जलयानों अथवा वायुयानों के परिचालन से प्राप्त लाभों के रूप में ग्राना जाप्ता और अनुच्छेद 11 के उपर्यंथ ऐसे व्याज के संबंध में लागू नहीं होंगे ।
7. इस अनुच्छेद के उपर्यंथ किसी ऐसे हिलिंग गिर अथवा किसी जड़ात पर लागू नहीं होंगे जिसका मुख्य कर्तव्य भाल अथवा यात्रियों के परिवहन से भिन्न करना है ।

बन्धुओं - 9

सङ्घयोगी उद्यम

1. जड़ां

(क) फ़ क सीधेदाकाए रम्य का कोई उद्यम दूसरे सीधेदाकाए रम्य के किसी उद्यम के प्रबंध, नियंत्रण अथवा पूँजी में प्रत्यक्षतः अथवा व्यापक्षतः भाग सेता है ; अथवा

(ख) वे ही व्यक्ति, फ़ क सीधेदाकाए रम्य के किसी उद्यम और दूसरे सीधेदाकाए रम्य में किसी उद्यम के प्रबंध, नियंत्रण पूँजी में प्रत्यक्षतः अथवा व्यापक्षतः भाग सेते हैं ;

और दोनों में से किसी भी अवश्या मैं, दोनों उद्यमों के बीच उनके व्यापक्ष अथवा वित्तीय संबंधों में ऐसी बहते रही अवश्या सगाई जाती हैं, जो उन छतों से बिन्न हैं, जो स्वतंत्र उद्यमों के बीच रही जाती हैं, जड़ां खेता कोई भी सम्भ जो उन छतों के नहीं होने की स्थिति मैं उन उद्यमों में से किसी फ़ उद्यम की प्राप्त तुमा होता, इन्तु उन छतों के कारण उस प्रकार प्राप्त नहीं तुमा, तो वे सम्भ उस उद्यम के लाभों में शामिल रूप जा सकेंगे और उन पर सदनुसार कर लगाया जा सकेगा ।

2. जड़ां फ़ क सीधेदाकाए रम्य उस रम्य के किसी उद्यम के लाभों में उन लाभों को सम्प्रभित करता है और सदनुसार कर लगाता है, जिन पर दूसरे सीधेदाकाए रम्य के किसी उद्यम पर उस दूसरे रम्य में कर लगाया गया है और इस प्रकार के लाभों को सम्प्रभित करता है जो प्रश्नोक्त रम्य के उद्यम को उस स्थिति में प्राप्त तुप होते यदि दोनों उद्यमों के बीच सगाई गई छतों इस तरह की होती जो स्वतंत्र उद्यमों के बीच लगाई गई होती, तब दूसरे रम्य उन लाभों पर वहाँ प्रभागित कर की योष के बाबर समुचित समायोजन करेगा । इस प्रकार के समायोजन को निरिखत करने मैं, इस कारण के मन्य उपर्योगों को योषित रूप से ध्यान मैं रखना होगा और यदि आवश्यक हो तो सीधेदाकाए रम्यों के सकाम प्रथिकाए फ़-दूसरे के साथ परामर्श करेंगे ।

3. दोनों में से कोई फ़ क सीधेदाकाए रम्य अपने राष्ट्रीय कानूनों मैं ही गई समय-सीमाओं की समाप्ति के पश्चात् पैरायाफ 1 मैं उहित्वित पीरेस्ट्रिंगों मैं किसी उद्यम की आय मैं कोई पीरक्तन नहीं करेगा और किसी भी इलात मैं, यह पीरक्तन उस वर्द के अन्त से पंच वर्द के पश्चात् नहीं किया जा सकेगा जिस वर्द मैं आय मैं ऐसे पीरक्तन के कारण उस उद्यम को प्राप्त नहीं है, पत्तु पैरायाफ 1 मैं उहित्वित छतों के कारण खेता नहीं हो सका है ।

4. पैरायाफ 2 और 3 के उपर्योग योसायदी, जानवृशकर की गई चूक अथवा लापरवाही के मामले मैं तागू नहीं होंगे ।

अनुच्छेद - 10

लम्बांड

1. एक संविदाकारी उन्न्य की निवासी किसी कंपनी द्वारा दूसरे संविदाकारी उन्न्य के किसी निवासी को अदा किए गए गप लम्बांड उस दूसरे संविदाकारी उन्न्य में कठोर होंगे ।
2. तथापि, ऐसे लम्बांडों पर उस संविदाकारी उन्न्य में भी, उस उन्न्य के कानून के अनुसार कर लगाया जा सकेगा, जिसकी लम्बांड अदा करने वाली कंपनी एक निवासी है, यद्युपरि प्रत्यकर्ता लम्बांडों का इतिमारी स्वामी है तो उस प्रकार लगाया जाने वाला कर अधिक नहीं होगा :
- ३। लम्बांडों की सकल राहि का 15 प्रतिशत, यदि इतिमारी स्वामी एक कंपनी है जो प्रत्यक्षतः अथवा अप्रत्यक्षतः लम्बांड अदा करने वाली कंपनी में यताधिकार के कम से कम 10 प्रतिशत के नियोजित करती है ;
- ४। अन्य सभी मामलों में सकल राहि का 25 प्रतिशत ।
5. ऐएशाफ 1 और 2 के उपर्योग का प्राप्त उन लम्बों के संबंध में कंपनी के करणान पर नहीं फ्लेग विनम्रे से भुगतान किया जाता है ।
६. इस अनुच्छेद में यथा अनुकूल "लम्बांड" शब्द का अभिप्राय ढेयरों अथवा अन्य अधिकारों से प्राप्त आय से है, जो लम्ब की मारीदारिता के सब-दाये नहीं हों, साथ-साथ उस उन्न्य के कानूनों के अंतर्गत ढेयरों से प्राप्त आय के मामले में लागू होती है, जिसकी वितरण करने वाली कंपनी एक निवासी है ।
७. ऐएशाफ 1 और 2 के उपर्यंत तागू नहीं होंगे, यदि लम्बांडों का इतिमारी स्वामी, जो एक संविदाकारी उन्न्य का निवासी है, दूसरे संविदाकारी उन्न्य में करणार करता है जिसकी सम्मांड अदा करने वाली कंपनी, वहाँ रिति एक स्थानी संस्थापन के माध्यम से अथवा उस दूसरे संविदाकारी उन्न्य में रिति किसी निश्चित स्थान से स्वतंत्र अविकृत सेवारं करती है और जिस धाराधिकार के बारे में लम्बांडों की अदायगी की जाती है, वह इस प्रकार के स्थानी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान से प्राप्ती रूप से सम्बद्ध है । ऐसी रिति में अनुच्छेद 7 या अनुच्छेद 14, जैसा भी मामला हो, के उपर्यंत तागू होंगे ।
८. जहाँ कोई कंपनी, जो एक संविदाकारी उन्न्य की निवासी है, दूसरे संविदाकारी उन्न्य से लम्ब अथवा आय प्राप्त करती है, वहाँ वह दूसरा उन्न्य कंपनी द्वारा किए गए गप लम्बांडों पर वहाँ तक किसी प्रकार का कर नहीं लगाया जहाँ तक कि ऐसे लम्बांड उस दूसरे उन्न्य के निवासी को अदा किए जाने हों अथवा जहाँ तक कि जिस धाराधिकार के बारे में लम्बांडों की अदायगी की जाती है, वह उस दूसरे उन्न्य में रिति किसी स्थानी संस्थापन अथवा एक निश्चित स्थान से प्राप्ती रूप से संबंधित है और न ही उस दूसरे उन्न्य में कंपनी के अविकृत लम्ब पूर्ण रूप से अथवा अधिक रूप से उस दूसरे उन्न्य में उद्भूत होने वाले लम्ब अथवा आय के रूप में हों ।

अनुच्छेद - 11

व्याप

1. एक संविदाकारी रूप में उत्सन होने वाले तथा दूसरे संविदाकारी रूप के किसी निवासी को अदा किया जाने वाले व्याप पर उस दूसरे रूप में कर लगाया जाएगा ।
2. तथापि, इस प्रकार के व्याप पर उस संविदाकारी रूप में भी और उस रूप के कानून के अनुसार विस रूप में वह उक्षमत होता है, कर संगत जाएगा, परन्तु यदि प्रकारकर्ता व्याप का डितभागी स्वामी है, तो इस प्रकार संगत गया कर व्याप की सकल रूप के 15 प्रतिशत से अधिक नहीं होगा ।
3. ऐशाक 2 के उपर्यों के होते हुए भी,
 - (i) एक संविदाकारी रूप में उक्षमत होने वाला और दूसरे संविदाकारी रूप के निवासी को अदा किया जाने वाला व्याप प्रयोगोन्मित रूप में कर से सूट प्राप्त होगा, यदि
 - (ii) व्याप का वादाता उस संविदाकारी रूप की सरकार है अथवा एजेंटिक उप-प्राप्त अथवा उसका कोई स्थानीय प्रतिकरण हो ;
 - (iii) व्याप का डितभागी स्वामी दूसरे संविदाकारी रूप का ऐनीय रैक है;
 - (iv) व्याप, एक पौरी अथवा इस्ट्रॉटेटिक (एक वित्तीय संस्था सहित) को अदा किया जाता है विसकी सड़मति संविदाकारी रूपों के सभी प्रतिकरियों के बीच फ्रॉन्ट के बादान-प्रदान वाले प्राप्त भी जा सकती है ।
- (v) (i) भारत में उक्षमत होने वाले व्याप जो कि कनाडा के निवासी को अदा किया जाता है, कनाडा में केवल तभी करारेय होगा यदि यह निर्यात विकास निगम वाले दिप गर, गारंटी किय गर, बीमांकित चप अथवा दिप गर, गारंटी रैक गर, बीमांकित कॉडेट के संबंध में दिया जाता है ; अथवा
 - (ii) कनाडा में उक्षमत होने वाले व्याप पर जो कि भारत के निवासी को अदा किया जाता है, केवल भारत में भी कर संगत जाएगा, यदि यह भारत के निर्यात रैक/फीजम रैक/ वाले दिप गर, गारंटी किय गर, बीमांकित चप अथवा दिप गर, गारंटी किय गर, बीमांकित कॉडेट के संबंध में दिया जाता है ।
4. इस अनुच्छेद में यथा-प्रयुक्त "व्याप" बब्द से जांचेत है - प्रत्येक प्रकार के चप-संबंधी दावों से प्राप्त अथवा चाहे वे बंधक वाले प्रत्यक्षमत हो अथवा नहीं हो, और विवेच रूप से सख्ताये प्रतेष्ठितियों से प्राप्त जाय और बंधपत्रों अथवा चप-पत्रों से प्राप्त जाय, जिसमें ऐसी प्रतेष्ठितियों, बंधपत्रों अथवा चप-पत्रों

से संबोधित प्रीमियम और पुरस्कार बायिल हो, इसमें वह आय सम्प्रलिपि होगी, जो रन्य के करापान कानून के अंतर्गत ही गई हो, जिसमें आय उत्पन्न होती हो। तथापि, "व्याप" भद्र में वह आय सम्प्रलिपि नहीं होगी जो बनुच्छेद 8 या बनुच्छेद 10 में बताई गई है।

5. पैण्डाफ 1 और 2 के उपर्युक्त उस स्थिति में लागू नहीं होंगे, यदि व्याप का डिटमार्गी स्थानी, जो फक्त सौखियाएँ रन्य का निवासी है, दूसरे रन्य में, जिसमें व्याप प्रेक्षभूत हुआ हो, वहां स्थित किसी स्थानी संसाधन के माध्यम से कारोबार चलाता है अथवा उस दूसरे रन्य में वहां स्थित किसी निश्चित स्थान से स्वतंत्र वैयक्तिक सेवाएँ करता है और जिस सूच-दावे के बारे में व्याप अदा किया गया हो, वह ऐसे स्थानी संसाधन अथवा निश्चित स्थान से प्राप्ती रूप से संबोधित हो। ऐसे मामले में बनुच्छेद 7 अथवा बनुच्छेद 14, जैसा भी यामता हो, लागू होंगे।

6. व्याप किसी सौखियाएँ रन्य में उद्भूत हुआ तभी याना जाप्ता, जब व्याप अदा करने वाला सबंध वह सौखियाएँ रन्य, उस रन्य का कोई उपनेत्रिक उप-प्राप्ति, कोई स्थानीय प्राप्तिकरण अथवा कोई निवासी हो। किन्तु, जड़ां व्याप अदा करने वाले व्यक्ति का, जड़े वह किसी सौखियाएँ रन्य का निवासी हो अथवा नहीं, सौखियाएँ रन्य में फक्त स्थानी संसाधन अथवा फक्त निश्चित स्थान है, जिसके संबंध में वह सूच लिया गया था, जिस पर व्याप की अदायगी की जाती है और इस प्रकार का व्याप इस प्रकार के स्थानी संसाधन अथवा निश्चित स्थान द्वारा बढ़ा बढ़ा किया जाता है, तो इस प्रकार का व्याप उस रन्य में उद्भूत हुआ याना जाप्ता जिसमें वह स्थानी संसाधन अथवा निश्चित स्थान स्थित है।

7. जड़ां व्याप अदाकर्ता तथा डिटमार्गी स्थानी के बीच अथवा उन दोनों और किसी अन्य व्यक्ति के बीच फक्त विशेष प्रकार का संबंध होने के कारण अदा की गई व्याप की सूच, उस सूच-दावे को ध्यान में रखते हुए, जिसके लिए व्याप की सूच अदा की गई है, उस सूच से बढ़ जाती है, जिसके लिए इस प्रकार का संबंध नहीं होने की स्थिति में अदाकर्ता और डिटमार्गी स्थानी के बीच सहमति हो गयी होती, वहां इस बनुच्छेद के उपर्युक्त केवल विशेष अंतर्गत सूच पर लागू होंगे। ऐसे मामले में, अदायगी के बाहरीकर भाग पर, इस कठार के अन्य उपर्युक्तों का सम्बन्ध अनुष्ठान करते हुए, प्रत्येक सौखियाएँ रन्य के कानूनों के अनुसार कर लगाया जाप्ता।

बनुच्छेद - 12

रायहिट्यों और सम्प्रतित सेवाओं के लिए फीस

1. एक संविदाकारी राज्य में उद्घृत होने वाली और दूसरे संविदाकारी राज्य के फिसी निवासी को अदा की गई रायहिट्यों और सम्प्रतित सेवाओं के लिए फीस पर उस दूसरे राज्य में कर लगाया जा सकेगा ।

2. तथापि, इस प्रकार की रायहिट्यों और सम्प्रतित सेवाओं के लिए फीस पर उस संविदाकारी राज्य में भी, जिसमें वह उद्घृत नहीं हो, उस राज्य के कानूनों के अनुसार कर लगाया जा सकेगा, तेकिन, यदि रायहिट्यों और सम्प्रतित सेवाओं के लिए फीस का छित्रपाणी स्थानी, दूसरे संविदाकारी राज्य का निवासी है, तो इस प्रकार लगाया गया कर निम्नलिखित से अधिक नहीं होगा :

(क) इस बनुच्छेद में यथापीदायित सम्प्रतित सेवाओं के लिए फीस और ऐताफ 3 के उप-ऐताफ (क) में उल्लिखित रायहिट्यों के संबंध में ॥इस ऐताफ के उप-ऐताफ (क) में वर्णित सेवाओं से छिन् ॥ :

(ii) प्रथम पंच कठोरवर्णी के दोषन जिसके संबंध में यह कठोर प्राप्ति है :

(क) इस बनुच्छेद में यथापीदायित रायहिट्यों अथवा सम्प्रतित सेवाओं के लिए फीस की सकल राशि का 15 प्रतिशत, जहाँ रायहिट्यों अथवा फीस का अवास्तवी उस संविदाकारी राज्य की सख्तर, कोई

(ख) अन्य सभी वायती में रायहिट्यों अथवा सम्प्रतित सेवाओं के लिए फीस की सकल राशि का 20 प्रतिशत ; और

(iii) आद के वर्णों के दोषन, रायहिट्यों और सम्प्रतित सेवाओं के लिए फीस की सकल राशि का 15 प्रतिशत ; और

(iv) इस बनुच्छेद में यथापीदायित सम्प्रतित सेवाओं के लिए फीस और ऐताफ 3 के उप-ऐताफ (ख) में उल्लिखित रायहिट्यों के संबंध में जो कि सम्पर्क के भोगने के लिए अनुशंगी और सड़ायक है, जिसके संबंध में इस बनुच्छेद के ऐताफ 3 (ख) के अंतर्गत अदायगी प्राप्ति की जाती है, सम्प्रतित सेवाओं के लिए फीस अथवा रायहिट्यों की सकल राशि का 10 प्रतिशत ।

3. इस अनुच्छेद में यथाप्रयुक्त "राष्ट्रियों" पद से अभिप्रेत है :

- (क) सार्विकीयक, फ्लात्यक अथवा वैज्ञानिक कृतियों के किसी भी कार्पोरेशन के प्रयोग के लिए अथवा प्रयोगाधिकार के लिए, जिनमें रिनेया-फ्लमो, फ्लमो पर कार्य, टेप अथवा रेडियो या टेलीविजन के प्रसारण के संबंध में इस्तेमाल के लिए पुनः निर्माण के अन्य तरीके, कोई ऐटेन्ट, ट्रेडमार्क, हिजाइन अथवा मॉडल, प्लान, गुप्त परमूता अथवा प्रैक्टिक अथवा गैपोरिंग, चार्नियिक अथवा वैज्ञानिक अनुभव से संबंधित जानकारी के लिए प्रतिफल के रूप में प्राप्त किसी प्रकार की अदायगी अभिप्रेत है, इसमें ऐसी किसी सम्पूर्ण अथवा अधिकार के अंतरण से प्राप्त अधिकार शामिल है, जो उसकी विद्यमान अथवा उपयोग, उत्पादकता पर आधित है ; और
 - (ख) किसी उद्यम द्वारा अनुच्छेद 3 के ऐएग्राफ 3(3)ग) अथवा 4 और ऐएग्राफ 1 में वर्णित क्रियाक्रमों द्वारा प्राप्त की गई अदायगीयों से अन्न किसी गैपोरिंग, चार्नियिक अथवा वैज्ञानिक उपकरण के प्रयोग अथवा प्रयोगाधिकार के प्रतिफल के रूप में प्राप्त की गई किसी भी प्रकार की अदायगीयाँ ।
4. इस अनुच्छेद के प्रयोगनार्थ, "सम्प्रसित सेवाओं के लिए फीस" पद का अर्थ किसी व्यक्ति को तकनीकी अथवा परामर्शदात्री सेवाएं [तकनीकी अथवा अन्य कार्यक्रम सेवाओं के प्रबन्धन के माध्यम सहित] प्रदान करने के प्रतिफल के रूप में किसी भी प्रकार की अदायगीयों से है, यदि ऐसी सेवाएं :
- (क) ऐसे किसी व्यक्तिकार, सम्पूर्ण अथवा सूचना नियमके लिए ऐएग्राफ 3 में वर्णित अदायगी प्राप्त की जाती है, को लागू करने अथवा भोगने के लिए अनुबंधी और सहायक है ; अथवा
 - (ख) ऐसा तकनीकी चान, अनुभव, कौशल, जानकारी अथवा प्रैक्टिक उपकरण कर्ता जाती है अथवा नियमों तकनीकी योजना अथवा तकनीकी हिजाइन का विकास अथवा अन्तरण शामिल है ।
5. ऐएग्राफ 4 के छोले तुर यी, "सम्प्रसित सेवाओं के लिए फीस" में निन पर अवा की गई राशि शामिल नहीं होगी :
- (क) उन सेवाओं के लिए जो सहायक और गौल छोले के साथ-साथ ऐएग्राफ 3(3)क) में वर्णित बिक्री से अन्न सम्पूर्ण की बिक्री से अनिवार्य रूप से जुड़ी हो ;
 - (ख) उन सेवाओं के लिए जो सहायक और गौल छोले और जो अन्तरराष्ट्रीय यातायात में जलयानों अथवा वायुयानों के परिवहन के संबंध में प्रयुक्त जलयानों, वायुयानों, आयानों अथवा अन्य उपकरणों को किराए पर देने से संबंधित हो ;

१८१ विषय अथवा वैशेषिक संस्थाओं के लिए :

१८२ मुगलान करने वाले व्यक्ति अथवा व्यक्तियों के व्यक्तिगत प्रयोग हेतु की गई सेवाओं के लिए ; अथवा

१८३ मुगलान करने वाले व्यक्ति के कर्मचारी अथवा किसी व्यक्ति अथवा व्यावसायिक सेवाओं हेतु व्यक्तियों की फर्म (फँसी से प्रिन्ट) की जैसा कि अनुच्छेद 14 में परिवर्णित है ।

६०. ऐतिहास 1 और 2 के उपर्युक्त उस सिविली में तागू नहीं होंगे यदि एयरिट्यों और सम्प्रभूति सेवाओं के लिए फीस का इतिहासी स्थानी, जो एक संविदाकारी रुच्य का निवासी है और दूसरे संविदाकारी रुच्य में, जिसमें एयरिट्यों अथवा सम्प्रभूति सेवाओं के लिए फीस उद्भूत होती है, वहाँ पर सिविल किसी स्थानी संस्थापन के माध्यम से कारोबार करता है अथवा उस दूसरे रुच्य में वहाँ पर सिविल किसी निश्चित स्थान से स्वतंत्र वैयिकिक सेवाएं करता है, तथा जिस अधिकार, सम्पत्ति अथवा संविदा के संबंध में एयरिट्यों अथवा सम्प्रभूति सेवाओं के लिए फीस जदा की जाती है, ऐसे स्थानी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान के साथ प्राप्ती रूप से संबंधित है । ऐसे यामते में, यद्यस्थिति अनुच्छेद 7 अथवा अनुच्छेद 14 के उपर्युक्त तागू होंगे ।

७०. एक संविदाकारी रुच्य में एयरिट्यों अथवा सम्प्रभूति सेवाओं के लिए फीस तब उद्भूत हुई मानी जाएगी, जब अदाकर्ता उस संविदाकारी रुच्य की सत्कार, उसका कोई राजनीतिक उप-प्रभाग, उसका कोई स्थानीय प्रशिक्षण अथवा उस संविदाकारी रुच्य का कोई निवासी हो । तथापि, जहाँ एयरिट्यों अथवा सम्प्रभूति सेवाओं के लिए फीस जदा करने वाले व्यक्ति का, चाहे वह किसी संविदाकारी रुच्य का निवासी हो अथवा नहीं, एक संविदाकारी रुच्य में ऐसा कोई स्थानी संस्थापन अथवा कोई निश्चित स्थान हो, जिसके संबंध में एयरिट्यों अथवा सम्प्रभूति सेवाओं के लिए फीस जदा करने का वचन दिया गया हो और ऐसी एयरिट्यों या सम्प्रभूति सेवाओं के लिए फीस उस स्थानी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान तब वहन ऐसी जाती हो, तब ऐसी एयरिट्यों अथवा सम्प्रभूति सेवाओं के लिए फीस उस संविदाकारी रुच्य में उद्भूत हुई मानी जाएगी जिसमें वह स्थानी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान सिविल है ।

८०. जहाँ अदाकर्ता और इतिहासी स्थानी के बीच अथवा उन दोनों और किसी अन्य व्यक्ति के बीच किसी विवेद प्रकार का संबंध होने के कारण एयरिट्यों अथवा सम्प्रभूति सेवाओं के लिए फीस की रकम, उसके उपर्योग, अधिकार अथवा सूचना जिसके लिए उसकी अदायगी की गई थी, उस रकम से बढ़ जाती है जितनी रकम के बारे में इस प्रकार का संबंध नहीं होने की सिविल में अदाकर्ता तथा इतिहासी स्थानी के बीच सहमति हुई होती, जहाँ इस अनुच्छेद के उपर्युक्त केवल अंतिम वर्तित रकम पर तागू होंगे । ऐसे यामते में, अदायगीयों का आधिकार भाग, इस कारण के अन्य उपर्योग की देखते हुए, प्रत्येक संविदाकारी रुच्य के कानूनों के अनुसार करायें होगा ।

मनुष्य - 13

पूरीगत अभिताप्त

1. एक संविदाकारी रूप्य के फ़िसी उपम छह अन्तररप्ट्रीय यातायात में चलाए जाने के लिये जलयानों
अथवा वायुयानों और ऐसे जलयान अथवा वायुयान से संबंधित चल सम्पर्कित के अन्तरण से प्राप्त ताप्त पर
केवल उस रूप्य में कर लगाया जाएगा ।
2. भैएग्राह 1 में उल्लिखित सम्पर्कित के अलावा फ़िसी अन्य सम्पर्कित के अन्तरण से प्राप्त होने के
लिये पर दोनों संविदाकारी रूप्यों में कर लगाया जाएगा ।

अनुच्छेद - 14

स्वतंत्र कैरियर सेक्षन

1. एक व्यापिक अधिक्यव्यापिकों की एक फर्म {किसी कंपनी के अलावा}जो कि एक सीमितकारी रुप्य की निवासी है, के द्वारा व्यावसायिक सेवाओं अथवा इसी स्वरूप के अन्य स्वतंत्र किया-अलावे के संबंध में प्राप्त की गई आय केवल उस रुप्य में करायेय होगी। तथापि, निम्नलिखित पीरीशितियों में ऐसी आय पर दूसरे सीमितकारी रुप्य में कर लगाया जास्ता ; अर्थात् :

- {क} यदि अपने किया-अलावे के निष्पदन के प्रयोगन के हिस्त दूसरे सीमितकारी रुप्य में उसके एस नियमित रूप से कोई नियमित शान है या उपरान्ध या, उस भावले में, उस दूसरे सीमितकारी रुप्य में केवल वह आय करायेय होगी जो कि उस नियमित शान के कारण हुई हो ; अथवा
- {ख} यदि दूसरे सीमितकारी रुप्य में उसके ठहरने की अवधि अधिकारीयां संगत वित्त वर्ष में कुल भित्ताकर 183 दिन अथवा उससे कमिक हों ; अथवा
- {ग} यदि दूसरे सीमितकारी रुप्य में सेवाओं के हिस्त पीरीशिक उस दूसरे रुप्य के नियमितियों से प्राप्त किया जाता है अथवा एक स्थायी संस्थापन द्वारा वहन किया जाता है जो कि एक व्याक्ति, जो दूसरे सीमितकारी रुप्य का निवासी नहीं है, दूसरे सीमितकारी रुप्य में रहता है और ऐसा पीरीशिक संगत वित्त वर्ष में हो हजार पंच सौ कनाडा डलरों ॥३ 2500॥ अथवा भारतीय मुद्रा में उसके समकक्ष से कमिक हो ।

2. "व्यावसायिक सेवाएं" पद में स्वतंत्र वैज्ञानिक, साईडरियक, कलात्मक, बैंकिंग, अथवा झट्टापन संबंधी कियाकलाप इसके साथ-साथ चिकित्सकों, डल्ट्य-चिकित्सकों, वकीलों, इंजीनियरों, वास्तुशिर्गों, दन्त चिकित्सकों तथा सेवाकारों की सेवाएं शामिल है ।

बनुच्छेद - 15

प्रश्नसंक्षिप्त कैयदिक सेवाएँ

1. बनुच्छेद 16, 18 और 19 के उपर्योगों के अधीन रहते हुए, यह संविदाकारी रूप्य के किसी निवासी द्वारा किसी नियोजन के संबंध में प्रप्त केन्द्रों, भजदूरी और इसी प्रकार के अन्य पारिश्रमिक पर केवल उसी रूप्य में कर लगेगा जब तक कि नियोजन दूसरे रूप्य में न किया गया हो । यदि नियोजन इस प्रकार किया जाता है तो वहाँ से प्रप्त किया गया पारिश्रमिक उस दूसरे रूप्य में कठोर होगा ।

2. पैदावाक 1 के उपर्योगों के छोले हुए भी, यह संविदाकारी रूप्य के किसी निवासी द्वारा दूसरे संविदाकारी रूप्य में किस गप किसी नियोजन के संबंध में प्रप्त पारिश्रमिक पर केवल प्रयोगित्वाधारित रूप्य में हो कर लगाया जा सकेगा यदि :

- [क] प्रप्तकर्ता संगत वित्त वर्ष के दौरान ऐसी अवधि अवधियों के लिए दूसरे संविदाकारी रूप्य में रहा हो जो कुल भित्तिकर 183 दिनों से अधिक न हो ;
- [ख] पारिश्रमिक किसी ऐसे नियोजक द्वारा अथवा उसकी ओर से अदा किया गया हो, जो दूसरे रूप्य का निवासी नहीं है ; और
- [ग] पारिश्रमिक किसी ऐसे स्थायी संस्थापन अथवा निर्वाचन स्थान द्वारा बहन नहीं किया जाता है जो नियोजक का दूसरे रूप्य में है ।

3. इस बनुच्छेद के पूर्वकर्ता उपर्योगों के छोले हुए भी, अन्तरराष्ट्रीय यातायात में यह संविदाकारी रूप्य के किसी उपर्योग द्वारा संचालित जलयान अथवा वायुयान पर लिए गए नियोजन के संबंध में पारिश्रमिक पर केवल उस रूप्य में कर लगाया जाएगा ।

बनुष्ठान - 16

निरेशकों की फीस

निरेशकों की फीस तथा इसी प्रकार की अन्य ब्राह्मणीयों जो किसी संविदाकारी उन्न्य के निवासी द्वारा किसी कंपनी, जो दूसरे संविदाकारी उन्न्य की निवासी है, के निरेशक मण्डल के सदस्य की ऐसियत से प्रदान की गयी हो, पर उस दूसरे उन्न्य में कर लगेगा ।

बन्दुड़ेर - 17

कलाकार और लिताही

1. बन्दुड़ेर 7, 14 और 15 के उपर्यों के डोते दूप भी, फ़ संविदाकारी रूप के निवासी छह मनोसंजनकर्ता के रूप में, जैसे कि शियेटर, चतुरिंग्र, ऐडियो अथवा दूरदर्शन कलाकार अथवा संगीतकार अथवा किसी लिताही के रूप में दूसरे संविदाकारी रूप में किए गए अपने इस प्रकार के कैयाकिंत कर्मकार्ताओं से प्राप्त रूप पर उस दूसरे रूप में कर लगाया जा सकेगा ।
2. जहाँ किसी मनोसंजनकर्ता अथवा लिताही छह अपनी इस प्रकार की ईसियत से किए गए कैयाकिंत कर्मकार्ताओं के संबंध में प्राप्त आय स्वयं मनोसंजनकर्ता अथवा लिताही को प्राप्त नहीं हो अपेक्षु किसी अन्य व्यक्ति को प्राप्त हो, वहाँ पर बन्दुड़ेर 7, 14 और 15 के उपर्यों के डोते दूप भी उस संविदाकारी रूप में कर लगाया जाएगा, जब तक कि मनोसंजनकर्ता, लिताही अथवा अन्य व्यक्ति यह प्राप्तिषेध नहीं करता कि न तो मनोसंजनकर्ता अथवा लिताही न ही उनसे संबंधित व्यक्ति उस व्यक्ति के लाभ में किसी भी प्रकार से प्राप्त रूप से अथवा फोल रूप से डिस्ट्रिब्यूटर है, इसमें बाद में मिलने वाला पारिग्रामिक, बोनस, फीस, लाभांश साझेदारी के वितरण अथवा अन्य वितरण भी शामिल हैं ।
3. पैराशाफ 1 और 2 के उपर्यंत लागू नहीं होंगे यदि किसी मनोसंजनकर्ता अथवा लिताही का फ़ संविदाकारी रूप का दोष प्रत्यक्ष अथवा फोल रूप से दूसरे संविदाकारी रूप, उसके किसी राजनीतिक उप-प्रग्राम, स्थानीय प्राधिकरण अथवा उस रूप के सांख्यिक निकाय सीहित उस रूप की सार्कजिनिक निधियों से पूर्ति: अथवा आंशिक रूप से समर्पित हो ।

अनुच्छेद - 18

सैलन

1. एक सीधेदारी रूप्य में उद्भूत होने वाली सैलन केवल उसी रूप्य में कठोर होगी ।
2. एक सीधेदारी रूप्य में सैलन उद्भूत हुई समझी जाएगी जब ब्रह्मकर्ता स्वर्य वह रूप्य, उसका कोई रूपनीतिक उप-प्रभाग, एक स्थानीय प्रथिकरण अथवा उस रूप्य का कोई निवासी न हो ।

बन्धुलेद - 19

सत्त्वार्थी सेवा

1. (क) किसी सौमित्रार्थी अथवा उसके राजनीतिक उप-प्रग्राम अथवा उसके किसी स्थानीय प्रशिकरण द्वारा किसी व्यष्टि को किसी अन्य अन्य में ।अन्य सौमित्रार्थी अन्य सहित। उस अन्य अथवा उप-प्रग्राम अथवा प्रशिकरण के लिए की गई सेवाओं के संबंध में अदा की गई पैठन से भिन्न, केतन, यजदूरी और इसी प्रकार के ऐसे पारिग्रामिक पर प्रभावोन्तुत अन्य में कर लगाया जाया ।
(ख) तथापि, ऐसे केतन, यजदूरी अथवा इसी प्रकार के पारिग्रामिक केतन दूसरे सौमित्रार्थी अन्य में कठारीय होंगे यदि सेवाएं, दूसरे अन्य में को जाती हैं और व्यष्टि उस दूसरे अन्य का निवासी है, जो :
॥१॥ उस दूसरे अन्य का याँड़क है ; अथवा
॥२॥ यात्र सेवाएं ऐसे करने के प्रयोगन से उस अन्य का निवासी नहीं बना हो ।
2. पैण्डाफ 1 के उपर्युक्त, एक सौमित्रार्थी अन्य अथवा एक राजनीतिक उप-प्रग्राम अथवा उसके एक स्थानीय प्रशिकरण द्वारा किसी कारोबार के संबंध में प्रदान की गई सेवाओं से संबंधित केतन, यजदूरी और इसी प्रकार के पारिग्रामिक पर लागू नहीं होंगे ।

बन्धुलेद - 20

विदार्थी और प्रशिक्षणार्थी

हिसी विदार्थी, प्रशिक्षणार्थी अथवा व्यावसायिक प्रविष्टि, जो एक संविदाकारी रुच्य का दौष करने के मुस्त फहले दूसरे संविदाकारी रुच्य का निवासी है अथवा या और जो यात्र अपनी विद्या अथवा प्रशिक्षण के प्रयोगन के लिए प्रशमोहितिसित रुच्य में उपस्थित है, उसके बाहर अपने रस-रसाय, विद्या अथवा प्रशिक्षण के प्रयोगन के लिए प्राप्ति की गई बदायीगयों पर प्रशमोहितिसित रुच्य में कर नहीं संगत्या जाप्ता बहरते कि उसे ऐसे भुगतान उक्त रुच्य से बाहर के छोतीं से किए गए हों ।

अनुच्छेद - 21

अन्य अध्य

1. फक्त संविदाकारी राज्य के किसी निवासी की आय की ऐसी गर्दे, जहां-कहीं वे उद्भूत होती हों, जिन पर इस कठार के प्रौद्योगिक अनुच्छेदों में विवार नहीं किया गया है, केक्षा उस राज्य में करायें होंगी।

2. ऐतिहासिक 1 के उपरांय, अनुच्छेद 6 के ऐतिहासिक 2 में यथा परिवापित अवल संफित से प्रस्तु अध्य से ऐन्न आय पर लागू नहीं होंगे यदि ऐसी अध्य का प्रस्ताविता फक्त संविदाकारी राज्य का निवासी होने के नाले दूसरे संविदाकारी राज्य में वहां स्थित किसी स्थायी संस्थापन के माध्यम से कारोबार करता है अथवा उस दूसरे राज्य में वहां स्थित किसी निश्चित स्थान से स्वतंत्र वैयोक्तिक सेवाएं निष्पादित करता है तथा ऐसा अधिकार अध्यक संफित जिसके संबंध में ऐसी आय बढ़ा की जाती है, ऐसे स्थायी संस्थापन अथवा निश्चित स्थान से प्राप्ती रूप से संबद्ध है। ऐसे गामते में अनुच्छेद 7 अथवा अनुच्छेद 14 के उपरांय, जैसी भी स्थिति हो, लागू होंगे।

3. ऐतिहासिक 1 और 2 के उपरांयों के होते हुए भी फक्त संविदाकारी राज्य के किसी निवासी की आय की ऐसी गर्दों पर, जिन पर इस कठार के प्रौद्योगिक अनुच्छेदों में विवार नहीं किया गया है तथा जो दूसरे संविदाकारी राज्य में उद्भूत होती हैं, उस राज्य में कर लगेगा। सेक्षेत्र किसी संपदा अध्यक किसी न्यास से ऐन्न, जिसके लिए किए गए अंडवान कर प्रयोगनों के लिए कटौती योग्य ये। से प्रस्तु अध्य के गामते में इस प्रकार से प्राप्तांत्र दिया गया कर उक्त अध्य की सकल घनराश के 15 प्रक्रियत से अधिक नहीं होगा, बहार्ते कि उक्त अध्य उस संविदाकारी राज्य में करायें हो, जिसके उक्त तत्त्वानुभोगी निवासी है।

II पूँजी पर कल्पना

बन्धुओं - 22

पूँजी

1. एक संविदाकारी उच्च के किसी निवासी छह अन्तरराष्ट्रीय यात्रायात में प्रवालित किए गए जड़ों तथा विद्यानों क्षेत्र से जड़ों तथा विद्यानों के प्रवासन से संबंधित बत सम्पूर्ण छह निश्चिक की गई पूँजी के कल उक्त उच्च में कठोर छोगी।
2. दोनों में से किसी संविदाकारी उच्च के किसी निवासी की पूँजी के सभी मन्य तत्वों पर दोनों संविदाकारी उच्चों में कर संगाया जास्ता।

पूर्व शोहरे करण्यान के नियम के तरेके

अनुच्छेद - 23

शोहरे करण्यान के दूर करना

1. दोनों ही संविदाकारी रुप्यों में प्रवृत्त कानून, जड़ां पर इस कठार में उसके विपरीत उपर्युक्त न किए गए हों, संबंधित संविदाकारी रुप्यों में अय पर करण्यान के लासित करते रहेंगे ।
2. कनाडा के भाषान में, निम्नानुसार शोहरे करण्यान का परिवार किया जाएगा :

इक्षु 1 के कनाडा से बाहर किसी भू-भाग में अदा किए गए कर का कनाडा में संदेय कर में से कटैती करने से संबंधित कनाडा के कानून के यौजूदा उपर्युक्त और उन उपर्युक्त में किए गए किसी ऐसे परकर्ता संशोधन - जिससे इसका सामान्य सिदांत प्राप्ति नहीं होगा - के अनुसार और जब तक कि कनाडा के कानून के अंतर्गत किसी उच्चतर कटैती अथवा घड़त की व्यवस्था न की गयी हो, भारत में उद्भूत लाभों, अय अथवा अभिलाषों पर भारत में संदेय कर की कटैती ऐसे लाभों, अय अथवा अभिलाषों के संबंध में संदेय किसी कनेहियन कर में से की जाएगी ।

इक्षु 2 के किसी विवेशी संबद्ध कंपनी के छूट प्राप्त अधिकेय का निर्धारण करने के बारे में कनाडा के कानून के यौजूदा उपर्युक्त और उन उपर्युक्त में किए गए किसी ऐसे परकर्ता संशोधन जिससे इसका यूत सिदांत प्राप्ति नहीं होगा - के अनुसार कनेहियन कर की संगठना करने के प्रयोगनार्थ किसी ऐसी कंपनी को, जो कनाडा की निवासी है, अपनी करण्य अय की संगठना करने में किसी ऐसी विवेशी सहयोगी कंपनी, जो भारत की निवासी है, के छूट प्राप्त अधिकेय में से इसके द्वारा प्राप्त किए गए किसी लाभांश की कटैती की अनुमति दी जाएगी ।

इक्षु 3 के जड़ां पर कनाडा के किसी निवासी के पास ऐसी थ्रैटी है, जिस पर कठार के उपर्युक्त के अनुसार भारत में कर लगाया जा सकता है, वडां पर कनाडा द्वारा उक्त निवासी की थ्रैटी पर कर में से भारत में अदा किए गए उक्त थ्रैटी कर के बहावर की घनर्हीष की कटैती की अनुमति दी जाएगी । सेफेन, इस प्रकार की कटैती उक्त थ्रैटीकर । कटैती करने से पूर्ण यथा-संगमित । के उस भाग से अधिक नहीं होगी, जो उस थ्रैटी के बहावर है, जिस पर भारत में कर लगाया जा सकता है ।

- (प) यहां पर कठार के किसी उपर्युक्त के अनुसार कनाडा के किसी निवासी द्वारा प्राप्त की गयी आय अथवा उसके स्वामित्व वाली पूँजी पर कनाडा में कर से छूट प्राप्त है तथापि वहां पर कनाडा द्वारा देश आय अथवा पूँजी पर आय की घनराशि की संगत्यना करने में छूट प्राप्त आय अथवा पूँजी को इसाब में लिया जा सकता है ।
3. भारत के माध्यमे में, निम्नानुसार दोहरे कठायान का परिचार किया जाएगा :-
- (क) भारत के किसी निवासी द्वारा कनाडा के अनुनौं के अंतर्गत और कठार के उपर्युक्त के अनुसार कनाडा के भीतर के लोतों से आय, जिस पर भारत और कनाडा, दोनों में कर संबंध गया हो, के संबंध में सीधे अथवा कठोरी के द्वारा बदा किए गए कनेक्टिव कर की घनराशि को ऐसी आय के संबंध में संदेय भारतीय कर में जाते इसने की अनुमति दी जाएगी, किन्तु यह घनराशि भारतीय कर के उस अनुकूल से अधिक नहीं होगी, जो अनुकूल भारतीय कर के द्वारा उक्त समूची आय में इस प्रकार की आय का बनता हो ।
- (ख) यहां पर भारत के किसी निवासी के पास ऐसी पूँजी है, जिस पर कठार के उपर्युक्त के अनुसार कनाडा में कर लगाया जा सकता है वहां पर भारत द्वारा उक्त निवासी की पूँजी पर कर में से कनाडा में बदा किए गए पूँजी कर के बरबर घनराशि की कठोरी की अनुमति दी जाएगी । लेकिन, ऐसी कठोरी उक्त पूँजी कर के कठोरी करने से पूर्ण यथा-संगतिः के उस भाग से अधिक नहीं होगी, जो उतनी पूँजी के बरबर है, जिस पर कनाडा में कर लगाया जा सकता है ।
- बहते कि ऐसी आय को लगाए गए कर की दर की संगत्यना करने में इसाब में लिया जाए, जिस पर कठार के उपर्युक्त के अनुसार कर नहीं लगाया जा सकता है ।
4. पैराग्राफ 2 (क) के प्रयोगनार्थ ऐसी किसी कंपनी के संबंध में, जो कनाडा की निवासी है, "भारत में संदेय कर" पदावली में वह घनराशि भी शामिल समझी जाएगी, जो भारतीय कर के रूप में संदेय हो परन्तु निम्नलिखित के अंतर्गत स्वीकृत उस वर्ष के लिए कठायेय आय या छूट या कर कठोरी की संगत्यना में स्वीकृत कठोरी शामिल नहीं होगी :
- (क) यथासंबोधित आय कर अधिनियम, 1961 की धारा 10(15)(1)(v), 10क, 32क(जलयानों और विमानों से संबोधित आग नहीं है) 80जज, 80जज प और 80 झ क (जलयानों से संबोधित आग नहीं है), जहां तक वह अनुकूल थी और कठार पर इस्तेश्वर की तारीख से उन्हें संबोधित नहीं किया गया है या मामूली रूप में हो उन्हें संशोधित किया गया है, जिससे इसकी सामान्य प्रकृति पर कोई प्रभाव न पहुँचे : या

[४] संवेदाकारी उन्हों के सहाय प्राधिकारियों द्वारा परस्परक रूप से स्वीकृत कर से छूट या कटेती की स्वीकृति देने वाले परकर्ता किसी दूसरे उपर्युक्त, जो पर्याप्त रूप से इसी तरह का हो, यदि इसके बाद संशोधित न किया गया हो या मामूली रूप से संशोधित किया गया हो जिससे इसकी सामान्य प्रकृति पर कोई प्रभाव न पहुँचे ।

बहर्ते किसी घोत से प्रवृत्त आय के संबंध में इस ऐएग्राफ के अख्य कनेंडियन कर से रुक्त नहीं हो जाएगी यांद उस घोत के संबंध में यह आय कनाडा के निवासी को पहली बार वी गयी भास्तीय कर को छूट या कटेती के बाद इस से अधिक वित्तीय वर्षों से आंध्र होने वाली अवधि से संबंधित हो ।

५० इस अनुच्छेद के प्रयोगनां के लिए संवेदाकारी राज्य के निवासी के लम्बों, आय या अधिलाल्मों, खिन पर कहार के अनुसार दूसरे संवेदाकारी राज्य में कर लगाया जास्ता, को उस दूसरे राज्य के घोतों से उद्भूत समझा जास्ता ।

एक विवेद उपलब्ध

अनुच्छेद - 24

सम-व्यवदाता

1. एक संविदाकारी रूप्य के चालिकों पर दूसरे संविदाकारी रूप्य में ऐसा कोई करणान अथवा तत्संबंधी ऐसी कोई अपेक्षा लागू नहीं होगी जो उस करणान से और उन संबंधित अपेक्षाओं से इन्ह अथवा अधिक भारपूर हो जो उस दूसरे रूप्य के चालिकों पर एक समान विवरणितयों में लागू होती हो अथवा लागू की जानी हो ।
2. एक संविदाकारी रूप्य के किसी उदाहरण के दूसरे संविदाकारी रूप्य में किसी स्थायी संस्थापन पर ऐसा करणान लागू नहीं होना आपका जो उस दूसरे रूप्य के उदाहरणों पर समरूप कार्यक्रमों की करने के लिए लागू होने वाले करणान से अपेक्षित कर्म अनुकूल हो ।
3. इस अनुच्छेद में किसी भी बात का यह अर्थ नहीं लगाया जाएगा कि एक संविदाकारी रूप्य के लिए यह वाप्तकर है कि वह दूसरे संविदाकारी रूप्य के निवासियों की किसी सिक्किम सर अथवा किसी प्राचीन भिन्नभावितयों के काल कर प्रयोजनों के लिए कोई व्यक्तिगत शूट, उड़त और कठोरियां प्रदान करे जो कि वह अपने निवासियों की प्रदान करता है ।
4. [क] इस करार की किसी बात से किसी कंपनी, जो भारत की निवासी हो, के कनाडा में स्थायी संस्थापन से प्राप्त आय पर कनाडा की नागरिक कंपनी की आय पर प्राप्त कर के जलाया कर लगाने से कनाडा की ऐकेने के रूप में अधिकार नहीं होगा बहते कि इस प्रभार लगाया गया अधिकारक कर अनुच्छेद 10 के उप-प्रैष 2[क] में विनोरिंस्ट ऐसी आय की दर से अधिक न हो, जिस पर ऐसे करणान वर्षों में ऐसा अधिकारक कर न लगाया गया हो । इस उपलब्ध के प्रयोगन के लिए "आय" से अधिकार है कनाडा में - स्थायी संस्थापन से प्राप्त लाभ, जो कनाडा वह ऐसे लाभों पर इसमें उल्लिखित अधिकारक कर के जलाया लगाए गए सभी कर्तृतों से कठोरी करने के बाद एक वर्ष या ऐसे वर्षों में प्राप्त किए गए हों ।

इस उप-प्रैष के उपलब्ध ऐसी आय के संबंध में भी लागू होंगे, जो कनाडा में स्थायी संस्थापन के लिए अचल सम्पत्ति के व्यापार को करने वाली किसी कंपनी वह कनाडा में स्थित अचल सम्पत्ति की वेकी से प्राप्त हुई हो बहते इस आय पर अनुच्छेद 6 के उपलब्धों या अनुच्छेद 13 के प्रैष 2 के अधीन कनाडा में कर लगाया जाता हो ।

[४] कनाडा में निवासी कंपनी पर भारत में भारतीय स्वदेशी कंपनियों पर लागू कर से अधिक कर की दर से कर लगाया जाएगा। परन्तु कर दरों का अन्तर 15 प्रतिशत प्लाइट से अधिक नहीं होगा।

5. संविदाकारी रुच्यों के उद्धमों पर, जिसकी दूसरी प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से संपूर्ण या आधिक रूप से दूसरे संविदाकारी रुच्य के फ़क या अधिक निवासियों के स्थानित्य में हो या उसके द्वारा नियंत्रित की जाती हो, प्रयोगोन्तरित रुच्य में कोई कर नहीं लगाया जाएगा या इससे संबंधित किसी ऐसी अपेक्षा के अधीन नहीं रखा जाएगा, जो करणान से अधिक जटिल या कर्त्त्व हो और उन अपेक्षाओं से संबंधित हो जो प्रयोगोन्तरित रुच्य के इसी प्रकार के दूसरे उद्धमों, जिनकी दूसरी प्रत्यक्ष या अप्रत्यक्ष रूप से, संपूर्ण या आधिक रूप से तीसरे रुच्य के फ़क या अधिक निवासियों के स्थानित्य में हो या उनके द्वारा नियंत्रित हो, पर लागू की जाती है या लागू की जा सकती है।

6. इस अनुच्छेद में "करणान" का अभिप्राय है वह कर जो इस करण के अंतर्गत आते हैं।

बनुष्ठेद - 25

परस्परिक कठर भित्री

1. जहाँ फक संविदाकाहि उन्य का कोई निवासी यह समझता है कि फक अगवा दोनों संविदाकाहि उन्यों की कार्यवाहियों के कारण उस पर इस प्रभार कर लगाया जाता है अगवा लगाया जाएगा जो इस कठर के उपर्यों के बनुकूल नहीं है तो वह उन उन्यों के स्वदेशी अनुनोद में उपर्यों की व्यवस्था ढोने के बाकूद भी उस संविदाकाहि उन्य के सकाम प्रयिकाहि को हितेत रूप में अपना मामता प्रस्तुत कर सकता है जिसके बड़े फक निवासी है। यह मामता उस कार्यवाहि की प्रथम अधिसूचना के दो बर्बाद के भीतर अवश्य प्रस्तुत कर दिया जाना चाहिए जिसकी कठड से ऐसा कठयान लगाया गया है जो इस कठर के बनुरूप नहीं है।
2. यदि सकाम प्रयिकाहि को आपसित उचित लगे और यदि यह किसी संतोषजनक छत पर पहुंचने में असमर्थ हो तो वह ऐसे कठयान के फीटार की ट्रैफिक से, जो इस कठर के बनुरूप नहीं है, दूसरे संविदाकाहि उन्य के सकाम प्रयिकाहि के साथ परस्पर सहमति द्वारा उस मामते को छत करने का प्रयास करेगा।
3. यदि इस कठर की व्याख्या करने में अगवा इसे लागू करने में कोई कठिनाइयां अगवा लंकारं उत्पन्न हो तो संविदाकाहि उन्यों के सकाम प्रयिकाहि उन्हें परस्परिक सहमति से छत करने का प्रयास करेंगे।
4. संविदाकाहि उन्यों के सकाम प्रयिकाहि ऐसे मामतों में दोहोरे कठयान को दूर करने के हित अपन में विचार-विमर्श कर सकते हैं, जिनके बारे में इस कठर में व्यवस्था नहीं की गई है।

बनुच्छेद - 26

सूचना का आदान-प्रदान

1. सीधिकारी उन्हों के सकाम प्राधिकारी ऐसी सूचना का आदान-प्रदान करेंगे जो कि इस कठार के उपर्योग अथवा सीधिकारी उन्हों के उन कठों से संबंधित अंतरिक कानूनों । मार्गिक अपवाचन अथवा घोषालही की रेकार्ड करने से संबंधित उनके उपर्योग सहित । को कायमिक्त करने के लिए आवश्यक हैं जहाँ तक कि उनके अधीन करायान व्यवस्था कठार के प्रतिकूल नहीं हो । सूचना का आदान-प्रदान करना बनुच्छेद 1 द्वारा प्रतिबंधित नहीं है । किसी भी सीधिकारी उन्ह द्वारा प्राप्त की गई सूचना उक्त उन्ह के अंतरिक कानूनों के कंतर्गत प्राप्त की गई सूचना के समान हो गुप्त समझी जाएगी और उसे केवल उन व्यक्तियों अथवा प्राधिकारियों । जिनमें न्यायालय और प्रशासनिक निकाय भी शामिल हैं । को प्रकट किया जाएगा जो उन कठों का निर्णायक करने अथवा उनकी वसूली करने, उनके प्रकर्तन के संबंध में अथवा उनसे संबंधित अपेक्षों का निर्णायक करने से संबद्ध हो जिन पर यह लागू होता हो । ऐसे व्यक्ति अथवा प्राधिकारी सूचना का उपयोग केवल ऐसे प्रयोगों के लिए हो करेंगे । वे सूचना की सार्वजनिक न्यायालय की अर्द्धवाढ़ीयों अथवा न्यायिक निर्भयों में प्रकट कर सकेंगे ।

2. किसी भी स्थिति में ऐताफ 1 के उपर्योग का अर्थ किसी सीधिकारी उन्ह पर निम्नलिखित विधिय दास्ताव नहीं होगा :

(ए) उस अथवा दूसरे सीधिकारी उन्ह के कानूनों अथवा प्रशासनिक प्रशा से हट कर प्रशासनिक उपय करना ;

(इ) ऐसी सूचना की समाई करना जो उस अथवा दूसरे सीधिकारी उन्ह के कानूनों के कंतर्गत अथवा प्रशासन की समान्य स्थिति में प्राप्त नहीं है ।

(ग) ऐसी सूचना की समाई करना जिससे कोई व्यापरिक, कारोबार संबंधी, बोधोगिक, कायमिक अथवा व्यावसायिक, गुप्त अथवा व्यापार प्रक्रिया अथवा सूचना प्रकट होती हो जिसके प्रकट करना सार्वजनिक नीति । वाहरी फैलक । के प्रतिकूल हो ।

3. यदि इस बनुच्छेद के उपर्योगों के अनुसार में किसी सीधिकारी उन्ह द्वारा सूचना के लिए अनुरोध किया गया हो, तो दूसरे सीधिकारी उन्ह मिस सूचना के लिए अनुरोध किया गया हो उसे प्राप्त करने का उसी भावें प्रयास करेगा जैसे कि यह उनके स्वर्य के कठायान का यामता हो चाहे दूसरे उन्ह को उस समय ऐसी सूचना की आवश्यकता न हो । यदि किसी सीधिकारी उन्ह के सकाम प्राधिकारी द्वारा जिसके रूप से अनुरोध किया गया हो, तो दूसरे सीधिकारी उन्ह का सकाम प्राधिकारी इस बनुच्छेद के कंतर्गत अनुरोध किए गए अनुसार सूचना करने का प्रयास करेगा जैसे कि उस सीधा तक साझों के बयान और असंबोधित भूल दस्तावेज । जिसमें किसावें, कागजात, विवरण, अधेसेज, लेसे अथवा सेमा शामिल हैं । प्रस्तुत करेगा जिस सीधा तक उक्त अन्य उन्ह के अपने कठों के संबंध में कानूनों और प्रशासनिक घटनियों के कंतर्गत ऐसे बयान एवं दस्तावेज प्राप्त किए जा सकते हो ।

बनुच्छेद - 27

उज्जननशिक फैंट तथा कंसुत्री अधिकारी

इस कठार से, अन्तरराष्ट्रीय कनून के सामान्य नियमों अवधा विवेच कराएँ के उपर्योग के अंतर्गत वर्तित उज्जननशिक फैंट अवधा कंसुत्री अधिकारीयों के वित्तीय विवेशाधिकारों पर प्रतिकूल प्रभाव नहीं पड़ेगा।

अनुच्छेद - 28

विशिष्य नियम

1. इस कठार के उपर्यों से यह अर्थ नहीं लगाया जाएगा कि वे उक्त अन्य दण्ड लगाये गये कर के निर्धारण में दोनों में से किसी संविदाकारी रूप के कानूनों के तहत अब और इसके पश्चात् प्रदान किए गए किसी अपर्याप्त, छूट, कठैती, केंडिट विवाह अन्य छूट को किसी भीति सीमित करते हैं।
2. संविदाकारी रूपों के समान प्राधिकारी इस कठार को लागू करने के प्रयोजन के लिए एक दूसरे के साथ सीधे ही पत्राचार करेंगे।
3. सेवा और संबंधी व्यापार से सम्बद्ध सामान्य कठार के अनुच्छेद ५३ के ऐण्ड्राफ ३ के संबंध में, संविदाकारी रूप इस बात से सहमत है कि उक्त ऐण्ड्राफ के ढांते तुप भी किसी ऐसे कर, जिस पर इस कठार का कोई उल्लंघन लागू ढौता हो, से संबंधित किसी उपर्य के बारे में उनके बीच कोई विवाद उत्पन्न होने पर उसे दोनों संविदाकारी रूपों को सहमति से हो सेवाओं संबंधी व्यापार परिषद् के समझ लाया जाएगा जैसा कि उक्त ऐण्ड्राफ में व्यवस्था को गई है।

IV औंतम उपर्युक्त

अनुच्छेद - 29

प्रकृत्ति झेना

1. संविदाकारी उपर्योग की सरकारे फक्त दूसरे को अधिसूचित करेगी कि इस कहार को प्रकृत्ति करने हेतु संविधानिक अपेक्षाओं का अनुपलन कर दिया गया है ।

2. यह कहार भेदभाव 1 में उल्लिखित अधिसूचनाओं में से पर्याप्ती अधिसूचना की तारीख से प्रकृत्ति हो जाएगा और इसके उपर्युक्त निम्नलिखित ढंग से प्राप्ती होगे :

(क) कनाडा में :

i) अनिवासियों को बदा की गई कथवा कैलेक्ट की गयी रोडियो पर औत पर ऐके गप कर के संबंध में भिस कैलेक्टर वर्ड में कहार प्रकृत्ति हुआ उसके अनुकर्ता वर्ड के जनवरी माह के पहले दिन कथवा उसके पश्चात् आएग्य होने वाले कारणान वर्षों के लिए कन्य कोइंडियन कर के संबंध में ; और

ii) भिस कैलेक्टर वर्ड में कहार प्रकृत्ति हुआ हो उसके अनुकर्ता वर्ड में जनवरी माह के पहले दिन कथवा उसके पश्चात् आएग्य होने वाले कारणान वर्षों के लिए कन्य कोइंडियन कर के संबंध में ;

(ख) भारत में :

i) भिस कैलेक्टर वर्ड में कहार प्रकृत्ति हुआ हो उसके अनुकर्ता वर्ड में औत माह के पहले दिन कथवा उसके पश्चात् आएग्य होने वाले किसी काल्पय वर्ड में उल्घूत होने वाली काय के संबंध में ; और

ii) भिस कैलेक्टर वर्ड में कहार प्रकृत्ति हुआ हो उसके अनुकर्ता वर्ड में औत माह के पहले दिन कथवा उसके पश्चात् आएग्य होने वाले किसी स्थितीय वर्ड के अंत में घारित पूँजी के संबंध में ।

3. उपर्युक्त भेदभाव 2 में उल्लिखित उपर्योगों के अनुसार जिन करों पर यह कहार लागू होता है, उन पर, जाय पर करों के संबंध में दोहरे कारणान के पीछार और एजस्ट अफसंचन की ऐकने के लिए भारत सरकार और कनाडा की सरकार के बीच नई वित्ती में 30 अक्टूबर, 1985 को उत्तराखण्ड कहार भिसे दरमें, इसके बाद "1985 कहार" कहा गया है। के उपर्युक्त लागू नहीं होने ।

4. 1985 कहार उस औंतम तारीख को समाप्त हो जाएगा भिस तारीख से यह इस अनुच्छेद के पूर्वकीय उपर्योगों के अनुसार प्राप्ती हुआ है ।

बन्धुक्षेत्र - 30

समापन

यह कहार अनिवासित काल सक लागू रहेगा लेकिन दोनों में से कोई भी संविदाकारी उच्च नियम कैलेण्डर वर्ष से यह कहार प्रकृत हुआ है उससे पहले वर्ष की समाप्ति के बाद किसी कैलेण्डर वर्ष में 30 जून को अथवा उससे पहले दूसरे संविदाकारी उच्च के इस कहार की समाप्त करने के सूचना दे सकता है और उस स्थिति में यह कहार निम्नलिखित के संबंध में निःप्रभावी हो जाएगा :-

{क} कनाडा में :

- ||| अगले कैलेण्डर वर्ष में जनवरी की पहली तारीख को या उसके बाद अनिवासियों को मुगलान की गई या उनके बाते जमा की गई पनराइश पर छोट पर ऐके गप कर के संबंध में ; और
- ||| अगले कैलेण्डर वर्ष में जनवरी को पहली तारीख की या उसके बाद आरम्भ होने वाले कलाशन वर्षों के हिप अन्य कनेक्टियन कर के संबंध में ।

{ख} भारत में :

- ||| अगले कैलेण्डर वर्ष में डैल को पहली तारीख को या उनके बाद आरम्भ होने वाले किसी कलाशन वर्ष में प्राप्त होने वाली अव्य के संबंध में ; और
- ||| अगले कैलेण्डर वर्ष में डैल की पहली तारीख को या उसके बाद आरम्भ होने वाले किसी वित्तीय वर्ष की समाप्ति पर चारित पूँजी के संबंध में ।

गिरके साथ में, इसके लिए नियमित् रूप से प्रयुक्त क्योहस्ताक्षरियों ने इस कठार पर इस्तकार किए हैं।

नई वित्ती में वर्ष एक डजार नी सी छियानदे के जनवरी मास के ग्यारहवें दिन फ्रेंच, हिन्दी और बंगली भाषाओं में से प्रत्येक की दो-दो फ्रैंजों में निष्पन्न किया गया तथा तीनों पठ समान रूप से प्रयालिक हैं।

कनाडा की सरकार

की ओर से

भास्त गणराज्य की सरकार

की ओर से

Roy MacLean

[रॉय मैक्लैन]

अन्तर्राष्ट्रीय व्यापार मंत्री

मध्येश्वर लिट
[मनमोहन सिंह]

फिल्म अंत्री

प्रेसोनेट

आय पर्व पूँजी के संबंध में दोहरे कल्पनान के पीछार तथा राजस्व अपर्वन को ऐकने के लिए कनाडा की सरकार और भारत गवर्नर्ज को सरकार के बीच कहर पर इस्ताहर करते समय इस्ताहरकर्ता निम्नांतरित नीचे दिए गए उपर्योगों पर सहमत हुए हैं, जो इस कहर के अभिन्न अंग होंगे :

1. यह समझा जाता है कि भारतीय कर के संदर्भ में "वित्तीय वर्ष" पद का अभिप्राय आयकर अधिनियम, 1961 में यथा घोषित "पूर्ण वर्ष" से है ।
2. यह समझा जाता है कि अनुच्छेद 6 के ऐए 1 के उपर्योग पूँजीगत अभिलाङ्घों से भिन्न अन्तर्वर्ती के कन्तरण से प्राप्त ऋण पर भी सागृ होते हैं ।
3. यह समझा जाता है कि अनुच्छेद 3 के ऐए 2॥३॥, 2॥५॥ या 2॥६॥ के उपर्योगों के अनुसार जहाँ दोनों में से किसी भी संविदाकारी एन्ड के उधम का दूसरे संविदाकारी एन्ड में स्थायी संस्थापन है और उक्त ऐए में उत्सवित समयावधि दो करणेय वर्षों की है, वहाँ स्थायी संस्थापन की, उस फर्व वर्ष में, यदि कोई हो, अस्तित्व में नहीं याना जाप्ता, जिसमें उपर्योग, स्थल, परियोजना या कार्य, जो भी सिविल हो, उस करणेय वर्ष में तीस दिनों से कम की कूल अवधियों या अवधि के लिए जारी रहता है । स्थायी संस्थापन दूसरे करणेय वर्ष के अस्तित्व में रहेगा और अनुच्छेद 7 के अनुसार दूसरे संविदाकारी एन्ड में उधम पर कर लगाया जाप्ता रहन्तु यह कर उस दूसरे करणेय वर्ष के दोहन प्राप्त ऋण पर हो लगाया जाप्ता ।
4. अनुच्छेद 13 के संबंध में यह समझा जाता है कि "अन्तर्वर्ती" पद में भारतीय कल्पन कानूनों के प्रयोजन के कंतर्गत "इस्ताहरकर्ता" शामिल है ।
5. यह समझा जाता है कि कहर की किसी भी बात को भागीदारी, न्यास या नियोन्त्रित विवेशी सम्बद्ध कंफनी के संबंध में उस संविदाकारी एन्ड के निवासी की ऋण, जिसमें उसका हित है, में शामिल धन-परियोग पर कर लगाने से ऐकना अभिषेत नहीं होगा ।